

Les Cahiers de BISCHHEIM

www.ville-bischoheim.fr

VILLE DE
BISCHHEIM

Printemps de la jeunesse



EN VILLE ⁸

Inauguration
de l'église
protestante



EN VILLE ¹⁰

Les lauréats
sportifs



DOSSIER ³⁶

Société
Gymnastique
Alsatia



**AVEC CRÉDIT MUTUEL MOBILE,
JE M'ABONNE À LA SIMPLICITÉ
ET ÇA CHANGE TOUT.**

__Crédit  Mutuel Mobile__

CRÉDIT MUTUEL BISCHHEIM
62, ROUTE DE BISCHWILLER – 67800 BISCHHEIM

Crédit Mutuel Mobile est un service de l'opérateur NRJ Mobile proposé par le Crédit Mutuel. NRJ Mobile – SAS 421 713 892 – RCS Paris 12, rue Gaillon 75107 Paris Cedex 02.

EXPERTISE IMMOBILIERE APPARTEMENT ET MAISON

Le besoin de connaître de manière précise la valeur de votre bien devient indispensable dans une économie moderne.

Savez-vous combien vaut votre bien ?



SOLVIMO l'agence immobilière agréée par le centre national de l'expertise est l'acteur incontournable de l'expertise immobilière.

Tél. : 03 88 20 76 70

INFOS MUNICIPALES

- 6 -7 • Conseil municipal : les principaux points en bref
- 8 • Budget primitif du CCAS
- 9 • URBADéfi
- 10 • 23^e concours de fleurissement
- 11 • Développement durable : qualité de l'air intérieur
- 12-13 • Brèves - Infos travaux

EN VILLE

- 14 • Inauguration de l'église Notre Seigneur Jésus-Christ
- 15 • Cérémonie des lauréats sportifs
- 16 • Concerts du Big Band Bischheim
- 17 • Salle du Cercle : concert Lura
- 18 • Exposition «Bischheim s'expose»
- 19 • Un dimanche à la bibli
• La bibli à la PMI

20-21 **BISCHHEIM EN IMAGES**

CULTURE

- 22 • Cour des Boecklin : expositions et animations
- 23 • Salle du Cercle : agenda
- 24 • Concert exceptionnel des 20 ans du Big Band Bischheim
• Atelier Derbouka

SENIORS

- 25 • Fiche technique : adaptation du logement à la perte d'autonomie

VIE SCOLAIRE

- 26 • Un lycée branché cinéma
- 27 • Forum des anciens élèves
• Dates d'admission dans les écoles

ENFANCE JEUNESSE

- 28 • Festival « Le Printemps de la Jeunesse »
- 29 • Emploi : Forums « Eclaircis ton avenir » - Jobs d'été

- 30 • En vacances avec l'AOS
- 31 • Des échanges enrichissants
• Une après-midi de partage

COMMERCES ET ÉCONOMIE

- 32 • Aqua Conseil Alsace
• Restaurant Coup de Food
- 33 • Restaurant Au Gourmet
• Le marché à Bischheim

INFOS ASSOCIATIONS

- 34-35 • Dossier : Société de gymnastique Alsatia
• A l'école du Respect
- 36 • Sports : Concours agility club canin – FC Soleil Bischheim
- 37 • Sports : Speed Skating Bischheim
Tennis de table - Escrime
- 38-39 • Repères
- 40-41 **TRIBUNES LIBRES**
- 42 **ÉTAT CIVIL**
- 43 **CALENDRIER**



ALIMENTATION - TRAITEUR
11, rue du Général Leclerc
67800 Bischheim - Tél. 03 88 83 39 70

DÉTAIL - DEMI-GROS
Traiteur - Plats à emporter
Pâtes fraîches fait maison
Spécialités italiennes,
portugaises, espagnoles

Fermé le lundi



ETS MEYER

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable

18, rue Saint-Laurent
67800 BISCHHEIM
Téléphone 03 88 83 17 39
Télécopie 03 88 83 90 23
courriel : etsmeyer@orange.fr



S.R.I SCHMITT

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
SERVICE ENTRETIEN
REGULATION CHAUFFAGE
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

A BISCHHEIM  **LS Funéraires**

Pompes funèbres
Monuments funéraires

Organisation complète d'obsèques, contrats obsèques, monuments funéraires et travaux de cimetières

L'entreprise familiale LUSTIG, représentée par sa marque LS FUNÉRAIRES, se tient à votre entière disposition pour l'organisation complète des obsèques et pour tous les travaux de cimetière.

VOTRE SEULE DÉMARCHÉ, NOUS CONTACTER AU :
03 88 83 93 63
Permanence 7j/7 et 24h/24.



Toutes démarches administratives
Transport France et étranger
Inhumation - Crémation - Exhumation
Articles funéraires
Dépose et repose de monuments
Gravure - restauration
Grand choix de monuments en stock ...

OSTWALD 24 rue du Mar. Foch 03 88 55 50 56	STRASBOURG ROBERTSAU 1 rue A. Himly 03 88 31 43 01	BISCHHEIM 46 rue du Passage 03 88 62 99 80 En face du cimetière	RITTERSHOFFEN 59 rue Principale 03 88 05 09 34
---	---	---	---

www.marbrerie-lustig.com (n° d'habilitation : 08.67.222)



> LE MAIRE ET LES ADJOINTS

André Klein-Mosser

Maire – 1^{er} Vice-Président du Conseil Général
 Sur rendez-vous : 03 88 20 83 52
 a.klein-mosser@ville-bischheim.fr

Jean-Louis Hoerlé

1^{er} Adjoint au Maire - Relations publiques, Sports, Sécurité
 Sur rendez-vous : 03 88 20 83 69
 jl.hoerle@ville-bischheim.fr

Patrick Koch

2^e Adjoint au Maire - Aménagement urbain, Environnement
 p.koch@ville-bischheim.fr

Nelly Kraemer

3^e Adjointe au Maire - Culture, Communication
 n.kraemer@ville-bischheim.fr

Jean-Claude Kieffer

4^e Adjoint au Maire - Pôle Jeunesse
 jc.kieffer@ville-bischheim.fr

Bernadette Bastian

5^e Adjointe au Maire - Cohésion sociale
 b.bastian@ville-bischheim.fr

Hubert Drenss

6^e Adjoint au Maire - Finances, Développement économique, Politique du logement
 h.drenss@ville-bischheim.fr

Bernadette Gillot

7^e Adjointe au Maire - Vie scolaire et éducative, Affaires démographiques
 b.gillot@ville-bischheim.fr

Fabien Weiss

8^e Adjoint au Maire - Urbanisme, Développement durable, Politique de la Ville
 f.weiss@ville-bischheim.fr

Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 www.ville-bischheim.fr



> LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Education	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTEUR EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Sandrine Galland, Florie Chatton, Marie-Laure Walle, Albert Huber.

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

ILLUSTRATION COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : SICOP - 67800 BISCHHEIM

ISSN : 0767-8541

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : mars 2011



Enfin le printemps arrive...



Nicolas Tugnet

L'actualité nous a réservé quelques surprises. La catastrophe au Japon marque notre vie quotidienne, créée des émois de désolation et de peine. Nous nous rendons compte que les événements naturels sont toujours aussi présents malgré l'évolution des technologies et les possibilités d'apprivoiser la nature. Dans nos différentes actions, il est utile et nécessaire de garder les règles non écrites qui régissent l'ensemble de notre univers.

Notre société n'est pas épargnée par le rythme du développement, des personnes sont dans la difficulté de l'emploi, de la santé ; cependant, nous devons construire non pas uniquement pour les marginaux de notre société, mais nous devons mettre en place des garde-fous, éviter des chutes ou des obstacles, pour permettre à nos concitoyens de vivre dans la sérénité.

Le projet Centre commence à prendre forme, nous déclenchons la procédure qui permet à tout public concerné de s'exprimer, d'apporter sa vision du projet. Il est certain que nous avons des contraintes, d'abord l'existant, les besoins réels, les engagements financiers, puis les idées du maître d'œuvre architecte, et plus tard les entreprises. En tous les cas, nous avons essayé de mettre le maximum de moyens de notre côté et d'activer tous les leviers pour obtenir une réalisation fonctionnelle, belle et signe de notre temps.

La cavalcade du Bouc Bleu a été à nouveau haut en couleurs, en groupes internationaux, en musique et en humour. L'humoriste a même façonné le sosie du maire, du président de la république ; le ton et le sourire étaient là pour agrémenter une belle après-midi. Beaucoup de monde s'était retrouvé le long du circuit, la pluie annoncée s'était éclipisée et le cortège réussi.

« des signes qui font plaisir, qui donnent courage »

La soirée des sportifs méritants, des récompenses pour participation au concours « Villes et villages fleuris » ont montré combien la ville était riche en savoir-faire, en savoir-être, en compétence, des signes qui font plaisir, qui donnent courage pour poursuivre l'action municipale. Des problèmes existent certes, mais tous les jours le travail apporte des améliorations et l'évolution est sensible dans toute la ville.

Le Printemps de la Jeunesse s'annonce, il rassemble toutes les synergies de nos associations, de nos acteurs de terrain, de l'équipe enfance-jeunesse pour donner de la vivacité, du tonus à l'ensemble des jeunes afin de déterminer un avenir rempli d'optimisme. Souhaitons aux organisateurs beaucoup de succès.

André KLEIN-MOSSER

Maire de Bischheim

1^{er} Vice-Président du Conseil Général

Endlich ist der Frühling da...

Traduction Jean-Claude Graeff

Die Aktualität hat für Überraschungen gesorgt. Die Katastrophe in Japan prägt unseren Alltag, löst tiefe Betrübnis und Trauer aus. Wir stellen fest, dass die Naturkräfte trotz des technologischen Fortschritts und unserer Versuche, sie zu zähmen, unaufhaltsam sind. In unserem gesamten Handeln ist es angebracht und notwendig, die ungeschriebenen Regeln, die unser gesamtes Universum beherrschen, nicht aus den Augen zu verlieren.

Der Rhythmus der Entwicklung hinterlässt auch Spuren in unserer Gesellschaft, Menschen haben Schwierigkeiten auf dem Arbeitsmarkt, gesundheitliche Probleme; dennoch müssen wir weiterhin gestalten, zwar nicht nur für die Randgruppen unserer Gesellschaft, aber wir müssen Schutzgeländer aufstellen, Unglück und Hindernisse verhindern, um unseren Mitbürgern, ein ausgeglichenes Leben zu sichern.

Das Renovierungsprojekt im Zentrum nimmt langsam Gestalt an, die Prozedur, die allen Betroffenen erlauben soll, sich auszudrücken, ihre Meinungen zu äussern, hat begonnen. Es gibt natürlich Sachzwänge, zuerst die bestehenden Gebäude, den tatsächlichen Bedarf, die finanziellen Verpflichtungen, dann die Vorstellungen des Architekten und Bauleiters und später noch die Unternehmen. Wir haben auf jeden Fall, unsererseits, versucht, alle Mittel zur Verfügung zu stellen und alle Hebel in Bewegung zu setzen, um ein funktionelles, schönes und zeitgemässes Werk zu schaffen.

Der Umzug des Blauen Bocks war wieder einmal reich an bunten Farben, an internationalen Fastnachtsgruppen, an Musik und Humor. Die Witzbolde haben sogar eine Nachbildung des Oberbürgermeisters, des Präsidenten der Republik geformt; Stimmung und Lächeln haben diesen schönen Nachmittag vergnügt. Zahlreiche Zuschauer haben dem närrischen Treiben beigewohnt, der angesagte Regen blieb aus und der Umzug war ein Erfolg.

Der Empfang der verdienstvollen Sportler, die Auszeichnungen der Teilnehmer des Wettbewerbs « Villes et villages fleuris » haben gezeigt, wie viel Können, Lebenskunst, Fähigkeiten es in der Stadt gibt; es ist eine Freude, das zu sehen und es ermutigt uns, unsere Aktion fortzusetzen. Es gibt zwar Probleme, aber Tag für Tag wird daran gearbeitet, Verbesserungen zu bieten und die Änderungen sind in der Stadt überall spürbar.

Der „Frühling der Jugend“ kündigt sich an, er versammelt das Zusammenwirken unserer Vereine, der Akteure vor Ort, des Teams für Kindheit und Jugend, um allen Jugendlichen Schwung und Dynamik für eine hoffnungsvolle Zukunft einzuflößen. Wir wünschen den Organisatoren viel Erfolg.



A la rentrée de septembre et pendant toute la phase de travaux, les élèves de l'école maternelle du Centre seront installés dans des structures modulaires dans la cour de l'école St Laurent.

Nicolas Target

Les principaux points en bref...

Séance du 27 janvier

Finances / Marchés

Conclusion d'un emprunt

Le Conseil Municipal a approuvé la conclusion d'un emprunt auprès du Crédit Mutuel tel que prévu au budget primitif pour 2011, d'une durée composée d'une phase de mobilisation de 24 mois au plus et d'une phase d'amortissement de 15 ans.

Concours projet Centre – rémunération du jury

Le Conseil Municipal autorise le versement d'indemnités au représentant de l'Ordre des Architectes et de la Chambre de l'Ingénierie et du Conseil de France dans la limite de 600 € HT par vacation, frais de déplacement et indemnités kilométriques compris.

Éducation

Acquisition et installation de structures modulaires pour les écoles

Durant la période de rénovation et de restructuration de l'école maternelle du Centre, il est proposé d'acquérir et d'installer des structures modulaires d'une surface totale de 320 m² qui seront, après cette phase de travaux, démontées et réinstallées définitivement à l'école République en remplacement de celles existantes. La dépense est chiffrée à

330 000 € TTC hors frais de déménagement. Sur les écoles maternelle et élémentaire At Home on constate depuis deux ans une augmentation des effectifs. C'est pourquoi il est proposé d'acquérir et d'installer des locaux complémentaires d'une surface de 140m², dont le coût est estimé à 205 000 € TTC.

Le Conseil Municipal approuve l'acquisition et l'installation de structures modulaires pour les écoles maternelle et élémentaire At Home et la maternelle du Centre pour un montant total de 535 000 € TTC.

Pôle Jeunesse

Convention financière 2011 avec l'association Livres

Le Conseil Municipal approuve la convention financière proposée à l'association Livres dont la participation financière de la collectivité s'élève à 45 000 €.

Convention financière 2011 avec le Centre Social et Familial « Victor Hugo »

Le Conseil Municipal approuve la convention financière proposée au Centre Social et Familial « Victor Hugo » dont la participation de la collectivité s'élève à 148 850 €.

Urbanisme

Désignation d'un représentant de la Ville de Bischheim

Le Conseil Municipal désigne M. Hubert Drenss, adjoint au maire chargé de l'économie et des finances, pour siéger aux assemblées générales des copropriétaires de l'immeuble sis 22 rue du Fossé Neuf.

Acquisition de terrain

Dans le cadre de ses projets d'aménagement, la Ville de Bischheim souhaite acquérir un terrain sis Lieu-dit Entenloechel (Pôle automobile) appartenant à la Société des Amis des Jardins Ouvriers de Bischheim. Le Conseil Municipal décide de procéder à l'acquisition d'un terrain d'une superficie de 17,29 ares pour un montant de 39 800 €.

Direction Générale

Modification du règlement intérieur du Conseil Municipal

« Les Cahiers de Bischheim » comprendront un espace réservé à l'expression des différents groupes politiques du Conseil Municipal. Cet espace est fixé à une page pour la majorité municipale et à une demi-page pour l'ensemble des autres groupes. Ces mêmes textes figureront, au rythme de la parution des Cahiers de Bischheim, sur le site internet de notre ville sous la rubrique « tribunes libres », par l'intermédiaire du service gestionnaire du site.

Ressources Humaines

Demande de subvention auprès de la Caisse des dépôts et consignations au titre de la prévention des risques professionnels

La Ville de Bischheim s'est engagée en 2010 dans une démarche préventive basée sur l'élaboration du Document Unique d'Evaluation des Risques Professionnels et la réalisation d'un plan d'action de maîtrise des risques professionnels. Le Conseil Municipal décide de déposer en ce sens un dossier de demande de subvention auprès de la Caisse des dépôts et consignations, gestionnaire du Fonds National de Prévention de la CNRACL.

Services Techniques

Programme 2011 de travaux d'extension et de rénovation sur le réseau d'éclairage public

Les travaux d'extension concerneront la rue du Marais.

Les travaux de rénovation d'équipement concerneront la rue du Soleil en totalité et divers remplacements ponctuels. L'estimation prévisionnelle des travaux est de 40 000 € HT.

Séance du 24 février

Urbanisme

Avenant à la convention entre la Ville de Bischheim et le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'environnement du Bas-Rhin (CAUE)

Une convention liant la ville au CAUE du Bas-Rhin pour développer des outils d'aide à la concertation et à la prise de décision en matière d'urbanisme a été signée le 15 avril 2010. Il est proposé d'organiser un concours d'idées ouvert aux étudiants en Master 1 de l'école Nationale Supérieure d'Architecture de Strasbourg pour modéliser leurs idées quant aux principes permettant de dégager le potentiel du site situé en partie nord de la rue du Général Leclerc. Aussi pour la tenue de ce concours, convient-il de conclure un avenant à la convention liant la ville

au Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement du Bas-Rhin moyennant une participation de 7 000 €.

Le Conseil Municipal autorise Monsieur le Maire à signer l'avenant à la convention du 15 avril 2010 entre la Ville de Bischheim et le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement du Bas-Rhin.

Eglise protestante réformée d'Alsace et de Lorraine

Le Conseil Municipal émet un avis favorable à la dissolution du consistoire réformé de Sainte-Marie-aux-Mines et au rattachement de sa circonscription et de la paroisse de Sainte-Marie-aux-Mines au consistoire réformé de Strasbourg.

Education

Subvention classes de découverte

Le Conseil Municipal décide pour l'année 2011, de maintenir les participations et d'allouer par enfant et par jour :

► 5,30 € pour toutes les classes de découverte :

- des écoles maternelles et élémentaires de Bischheim pour les élèves domiciliés à Bischheim

- des deux collèges de Bischheim pour les élèves domiciliés à Bischheim

- des élèves domiciliés à Bischheim et scolarisés dans des établissements spécialisés

► 1,65 € pour les classes de découverte des élèves domiciliés à Bischheim et scolarisés hors Bischheim dans des écoles maternelles et élémentaires

Subvention aux écoles

Le Conseil Municipal décide d'allouer une subvention de :

- 300 € à la maternelle Prunelliers pour le projet « *les marionnettes entrent en classe* »

- 500 € à l'école élémentaire République pour la commémoration de ses 100 ans

- 2 500 € à l'école élémentaire At-Home comme subvention complémentaire pour ses classes de découvertes 2011

Personnel

Création du poste d'agent d'entretien pour les salles municipales

Le Conseil Municipal décide le recrutement d'un agent d'entretien des salles municipales, principalement affecté à la salle du Cheval Blanc.

Finances / Marchés

Achats socio-responsables – signature d'une convention

Les collectivités publiques peuvent contribuer à l'insertion des personnes en difficulté sociale et professionnelle, en particulier à travers la commande publique. Dans ce cadre, il est proposé de formaliser une coopération entre les services municipaux et le Relais emploi de Strasbourg.

Le Conseil Municipal autorise le Maire à signer la convention de coopération avec le Relais emploi de Strasbourg.

Mise en oeuvre du prélèvement pour le paiement des dépenses

Le Conseil Municipal autorise le Maire à procéder, au cas par cas, à la mise en oeuvre du prélèvement automatique pour le paiement des dépenses récurrentes d'électricité, de gaz, d'eau, et de téléphone sous réserve de l'accord du comptable public.

Subvention

Cortège carnavalesque Hoenheim-Bischheim-Schiltigheim – Subvention à l'association carnavalesque « *Bouc Bleu* »

L'association carnavalesque « *Bouc Bleu* » reconduira son cortège carnavalesque sur les communes de Schiltigheim, Bischheim et Hoenheim. Les trois villes subventionneront cette manifestation selon les répartitions habituelles.

Le Conseil Municipal décide d'accorder à l'association carnavalesque « *Bouc Bleu* » une subvention de 9 150 € pour l'organisation de la cavalcade du 13 mars 2011.

PERMANENCES EN MAIRIE

Consultations gratuites

Conciliateur de justice :
M. Claude Silare

Le conciliateur de justice est un bénévole, nommé par le premier

président de la Cour d'Appel et tenu au secret professionnel. En cas de conflits individuels, de problèmes de voisinage ou locatifs, il peut vous aider à trouver un compromis en respectant les intérêts de chacun.

Permanence : tous les 1er mardis du mois de 9h à 11h sur rendez-vous au 03 88 20 83 83 ou à l'accueil de la mairie.

Avocat : Maître Zolty

Pour toute question d'ordre juridique, vous pouvez consulter Maître Zolty, avocat au barreau de Strasbourg.

Permanence : un jeudi sur deux de 17h30 à 19h. Sans rendez-vous.

Ancien bâtiment de la mairie, bureau de la DRH au rez-de-chaussée.

Budget primitif du CCAS

Le conseil d'administration du Centre Communal d'Action Sociale de la ville de Bischheim (CCAS) a examiné et adopté le budget primitif le 2 février 2011.

Les dépenses et les recettes s'élèvent à 3 001 990 € :

- 2 975 270 € pour la section de fonctionnement dont 73 % de charges de personnel.

- 26 720 € pour la section d'investissement dont 13 220 € de remboursement d'emprunt, 9 800 € de petits équipements, 3 700 € de cautions.

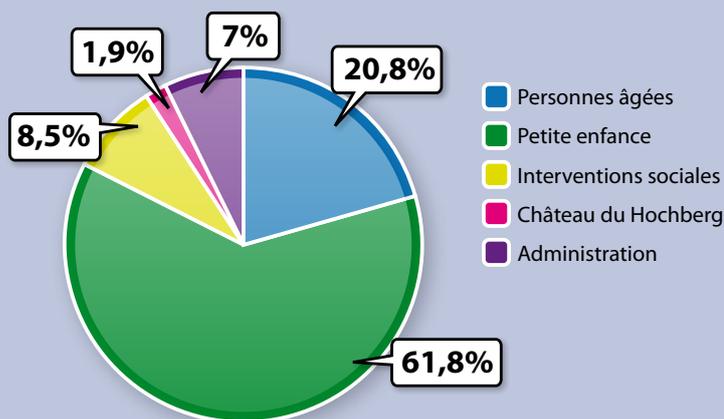
Le CCAS accueille et accompagne un public âgé de 18 à 80 ans et plus et soutient certaines associations caritatives via sa politique de subvention. Il gère également la résidence pour personnes âgées Charles Huck ainsi que la Villa Arc-en-Ciel qui propose toutes sortes d'activités aux seniors. Le CCAS est également investi au sein du réseau vigilance qui regroupe l'ensemble des partenaires oeuvrant à une meilleure connaissance des besoins et attentes des personnes âgées.

L'offre de services proposée en matière de petite enfance est identique à celle de l'année écoulée, à savoir : le Service d'Accueil Familial, la halte-garderie du Niewes, le multi-accueil collectif « Les Tambourins », le Relais assistantes maternelles, le Lieu d'accueil parents-enfants et le multi-accueil « La Clé de Sol ». A compter de cette année, la halte-garderie du Niewes proposera des repas qui seront confectionnés par le multi-accueil la Clé de Sol.

Dans un souci de cohérence, toutes les subventions versées à des structures petite enfance associatives sont, dorénavant, intégrées dans le budget du CCAS. En effet, après le jardin d'enfants en 2010, c'est au tour de la halte-garderie « Pirouet » du Centre Social et Familial Victor Hugo d'être directement subventionnée par le CCAS.

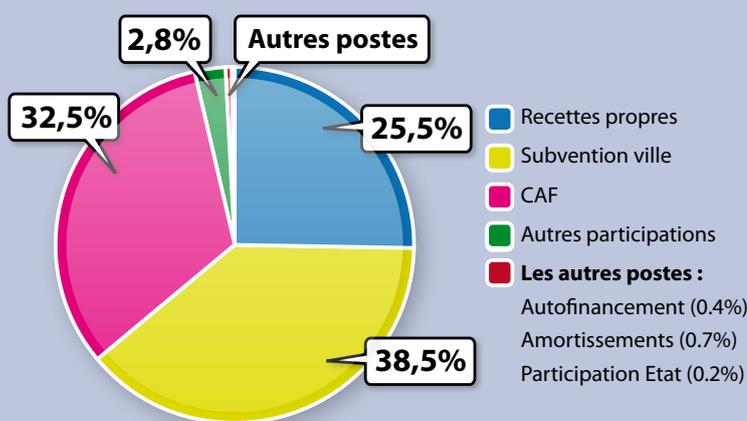
Postes de dépenses du budget primitif 2011

(en millions d'euros)



Postes de recettes du budget primitif 2011

(en millions d'euros)



Curage de réseaux, nettoyage industriel
Dégazage de cuves, débouchage
Vidage toutes fosses
Fraisage béton
Coupe racines

5 rue de l'Uranium - 67800 BISCHHEIM
 ✉ as-indus.environnement@orange.fr

Tél. : 03 88 18 35 47
 Fax : 03 88 18 37 96

GALLEGO SANITAIRE

Dépannage plomberie • Pompage • Canalisation
Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX
 27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

www.gallego-sanitaire.com
info@gallego-sanitaire.com

Rêver le centre-ville de demain

Imaginer la mutation de l'îlot Centre de Bischheim pour les prochaines décennies, tel a été le défi lancé aux étudiants de 4^e année de l'école nationale supérieure d'architecture de Strasbourg.



La partie grisée est l'îlot Centre sur lequel les étudiants en architecture ont travaillé.

CAUE

Onze étudiants ont répondu présents à l'appel du CAUE (Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement du Bas-Rhin) et de la ville de Bischheim leur proposant un « Urdadéfi » : rêver le centre-ville de demain.

« Les constructions permises aujourd'hui par le plan d'occupation des sols sur l'espace situé au nord de la rue du Général Leclerc ne sont pas satisfaisantes au regard de l'évolution du fonctionnement de la ville et des besoins

de ses habitants » explique Fabien Weiss, adjoint au maire en charge de l'urbanisme et du développement durable. « Dans le cadre de la préparation du futur Plan Local d'Urbanisme intercommunal nous avons voulu bénéficier des idées novatrices que pourraient apporter des étudiants sur le sujet. Nous leur avons demandé de s'affranchir des règles d'urbanisme en vigueur et de dessiner le quartier comme ils l'imaginaient dans le futur ».

Répartis en sept équipes, les étudiants ont décidé de consacrer leurs congés de février pour relever ce défi. Ils ont commencé par explorer le quartier et ses environs et ont interrogé quelques passants. Puis, une semaine durant, ils ont joué du crayon et du papier calque avant de donner vie à leurs idées grâce aux logiciels d'architecture en trois dimensions.

Résultat : sept visions fort différentes les unes des autres, très imaginatives et qui ne peuvent laisser indifférent.



Les étudiants se sont attelés à la tâche avec enthousiasme pour nous présenter l'îlot Centre tels qu'ils l'ont imaginé.

Bob Fleck - ENVAS

+ D'INFOS

Exposition URBADéfi

A découvrir les 11, 13, 14 et 15 avril
Salle des mariages de la Mairie
Entrée libre de 14h à 17h

Présentation de l'exposition aux jeunes bischheimois dans le cadre du Printemps de la jeunesse

le 9 avril de 14h à 17h à l'école maternelle du Canal

Réunion d'échanges

Tout public le 13 avril à 18h30
Salle des mariages de la Mairie



Les lauréats du 23^e concours de fleurissement.

Nicolas Target

Les fleurs passionnément

Le vendredi 11 février, la ville de Bischheim récompensait les 193 participants du 23^e concours de fleurissement. Des lauréats de plus en plus nombreux qui contribuent à l'embellissement de notre cadre de vie.

Patrick Koch, adjoint au maire chargé des services techniques, a tenu à remercier chaleureusement les 193 candidats du concours de fleurissement, dont le nombre a augmenté de 25% en deux ans, et s'est réjoui « de l'intérêt croissant que nos concitoyens portent au fleurissement et par conséquent à notre ville ». L'adjoint au maire a souhaité parler d'une démarche importante adoptée à l'unanimité par le conseil municipal le 29 avril 2010 et relative au projet territorial de développement durable appelé « Agenda 21 », une démarche dans laquelle seules 400 communes de France sur 36 000 se sont engagées. Il a ensuite détaillé « cette démarche volontaire et transversale dont

l'objectif est d'élaborer collectivement et de manière concrète des réponses locales liées aux défis environnementaux et sociaux du 21^e siècle. »

Passage du jury national

Une autre information importante pour ces passionnés de fleurs, le passage du jury national au courant de l'été qui examinera l'ensemble des sites fleuris de la ville avant de statuer sur le label « 4 fleurs » de la commune. Un passage du jury qui devrait stimuler tous les jardiniers de la ville, souvent capables de réaliser des prouesses à l'image de Madame De Caires, récipiendaire du 1^{er} prix de fleurissement des jardins en 2009 et qui a obtenu en

2010, un prix spécial du jury, décerné par le Conseil général du Bas-Rhin dans l'arrondissement Strasbourg campagne.

Et comme chaque année, Jean-Denis Klein, responsable cadre de vie et environnement, a présenté deux diaporamas, le premier sur le thème de « l'harmonie des couleurs dans l'aménagement de nos espaces floraux » et le second pour découvrir le parc de Wesslering, inscrit à l'inventaire des monuments historiques. Après avoir visionnés les réalisations des participants dans les différentes catégories du concours, des images colorées qui donnent envie de reprendre la pelle et le râteau, les lauréats ont été récompensés et invités à partager le traditionnel verre de l'amitié.

24^e concours de balcons, maisons et copropriétés fleuries

Si vous habitez Bischheim et si vous êtes intéressés par le concours, veuillez remplir le bulletin ci-dessous (ou le recopier sur papier libre). Le règlement du concours vous sera remis à l'inscription.

Nom : Prénom :

ou nom de la copropriété et de son représentant :

Adresse :

Téléphone :

* dessin de votre immeuble vu depuis la rue :

Catégorie concernée (cocher la catégorie choisie) :

Balcon* : N° étage et faites le dessin de votre immeuble >

Maison et jardin Copropriété

Formulaire d'inscription disponible sur www.ville-bischheim.fr



Exemple :
2^e étage, 3^e balcon
en partant de la gauche

Bulletin à retourner avant le 27 mai 2011 à : Mairie de Bischheim – Services Techniques – BP 34 – 67801 BISCHHEIM Cedex

Une campagne « pilote » à l'école des Prunelliers

La Ville de Bischheim s'est portée volontaire pour participer à la seconde campagne nationale d'analyse de l'air intérieur dans les crèches et les écoles.



Avec l'intervenante de l'ASPA Agnès Bertrand, les élèves de CM1 ont passé en revue tous les bons gestes à adopter pour améliorer la qualité de l'air intérieur.

Nicolas Target

On en « consomme » 15 000 litres par jour et sans lui, on ne survit pas plus de 3 minutes... C'est l'air, élément vital et pourtant bien malmené par les activités humaines.

Après la qualité de l'air extérieur, c'est aujourd'hui celle de l'air intérieur qui fait l'objet de toutes les attentions. Une campagne nationale d'analyse se déroule en ce moment dans les crèches et les écoles françaises.

L'école des Prunelliers fait partie des 11 établissements sélectionnés en Alsace. Des capteurs ont été installés pendant une semaine dans 5 classes au mois de février pour mesurer le degré de confinement (les salles sont-elles suffisamment aérées ?) et pour détecter l'éventuelle présence de polluants (par exemple dégagés par certains composants de meubles, de revêtements de sols ou de produits d'entretien).

« Il est démontré que la qualité de l'air influe directement sur la santé, qui est une composante fondamentale du bien-être » rappelle Bernadette Gillot, adjointe à la Vie scolaire et éducative et aux Affaires

démographiques. « Se préoccuper de la santé des habitants - en particulier de celle des enfants - est une évidence en tant qu'élu(e), d'autant plus dans le cadre de notre démarche de développement durable. C'est pour cela que nous avons souhaité accueillir cette étude pilote à Bischheim, en partenariat avec l'équipe éducative de l'établissement. »

Les enfants, acteurs de premier plan

C'était l'occasion de mener une sensibilisation auprès des 340 enfants de l'école. Agnès Bertrand, membre de l'ASPA* est intervenue dans chaque classe pour apprendre aux écoliers à repérer les sources de pollution et à adopter les bons gestes : aérer 10 minutes chaque jour, éviter d'héberger le chat dans sa chambre, aspirer régulièrement tapis et rideaux pour éliminer les acariens, bien choisir ses produits ménagers, laisser les bouches d'aérations dégagées, etc.

« L'éveil à la citoyenneté passe par des sensibilisations de ce type », souligne l'adjointe au maire. « Cela incite les plus jeunes à s'impliquer dans des causes telle

que la préservation de l'environnement. Cet engagement peut commencer par la protection de l'air, à laquelle chacun est en mesure de contribuer par des gestes simples. Un message que les enfants portent aussi auprès de leurs parents. »

L'objectif de la campagne de mesures est de valider au niveau national des modalités de surveillance de l'air intérieur dans les établissements recevant du public. En effet, la loi Grenelle 2 a introduit cette obligation qui devra entrer en vigueur d'ici deux à trois ans dans les crèches et les écoles. Un décret est en préparation.

Les résultats de la campagne d'analyse seront connus à l'automne et feront l'objet d'une synthèse nationale. Un rapport individualisé sera fourni à la ville pour l'école des Prunelliers.

*Association pour la surveillance et l'étude de la pollution atmosphérique en Alsace



www.atmo-alsace.net, le site de l'ASPA

CPAM du Bas-Rhin

Où effectuer vos démarches d'assurance maladie ?



À partir du 31 mars 2011, il n'y aura plus de permanence de la CPAM à la mairie de Bischheim.

Pour suivre vos remboursements, poser une question à un conseiller et pour effectuer des démarches d'assurance maladie, dans la plupart des cas, il est inutile de se déplacer.

Vous pouvez consulter de nombreuses informations et accéder à vos services en ligne 24h/24 en vous connectant sur ameli.fr, le site internet de l'assurance maladie.

Vous pouvez poser des questions à un conseiller de la caisse primaire du Bas-Rhin par téléphone au 3646 (prix d'un appel local depuis un poste fixe), ou par internet depuis votre compte en ligne (sur.ameli.fr).

Pour vos courriers, une adresse postale unique a été mise en place pour simplifier vos correspondances : CPAM du Bas-Rhin, 16 rue de Lausanne, 67090 Strasbourg cedex.

Lorsque cela est nécessaire, vous pouvez aussi vous rendre dans n'importe quel point d'accueil de la CPAM dans le Bas-Rhin (liste complète et horaires sur ameli.fr ou par téléphone au 3646).

Pour les habitants de Bischheim, vous pouvez par exemple vous rendre à l'accueil de la CPAM à Schiltigheim : Hall d'accueil de la mairie (110 route de Bischwiller à Schiltigheim) **du lundi au mercredi de 9h à 11h45 et de 14h à 17h, jeudi de 9h à 11h45 et de 14h à 18h, vendredi de 9h à 14h.**

Visite maison de retraite St Charles

Toute personne intéressée par la visite de la maison de retraite Saint Charles le **7 avril à 14h30** à Schiltigheim peut s'inscrire à l'ESPAS (Espace d'Accueil des Seniors) au 03 69 20 75 92.



Le Père Denis Ledogar (au centre) a vivement remercié les membres de l'atelier de la Villa venus lui remettre le fruit de leurs travaux.

Document tenuis

Solidarité

L'atelier Broderie et Patchwork de la Villa Arc-en-ciel a fait don de ses réalisations et du produit de ses ventes de l'année 2010 à l'association « Semeurs d'Etoiles » du

père Ledogar de l'hôpital de Haute-pierre. Les fonds récoltés lors des ventes seront intégralement utilisés pour répondre aux besoins urgents des enfants malades et des familles démunies lors d'un séjour à l'hôpital.

Information : la sécurité des personnes âgées

Adopter de bons réflexes

- Un stand d'information visant à inciter les personnes âgées à adopter de bons

réflexes pour leur sécurité sera animé par la police nationale le **29 mars de 10h à 12h au bureau de La Poste à Bischheim.**

- Sur le même thème, la police nationale vous propose d'assister à une conférence le **mardi 5 avril de 14h30 à 16h30 à Hoenheim, salle du conseil municipal à la mairie au 28, Place de la République.**

Commissions extra-municipales

- Commission de l'urbanisme et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission vie culturelle
- Commission de la cohésion sociale

- Commission pôle jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie. **Renseignement et inscription : Sylviane Claudel : 03 88 20 83 52**

Point d'Accueil et d'Écoute pour les Jeunes (PAEJ)

Le PAEJ est un lieu d'accueil anonyme, confidentiel et gratuit, géré par l'association ALT (Association de Lutte contre la Toxicomanie). Il est ouvert aux jeunes et aux parents qui souhaitent discuter, échanger sur des sujets qui les préoccupent : difficultés relationnelles, situation familiale conflictuelle, conduites à

risque,... Le PAEJ est animé par Clara Lévy, psychologue clinicienne.

Une permanence existe depuis deux ans au CSF Victor Hugo (4, rue Victor Hugo à Schiltigheim) et depuis le mois de janvier 2011 à la Maison du Conseil Général (4, rue des Magasins à Bischheim).

Permanences : le mercredi de 14h à 16h à la Maison du Conseil Général (03 68 33 84 50) et de 16h15 à 18h au CSF Victor Hugo (03 88 62 14 13). Possibilité de prendre rendez-vous ou de venir spontanément aux heures de permanence.

Infos travaux



Jean-Denis Klein

Aire de jeux square At Home

Une nouvelle aire de jeux a été installée dans le quartier du Guirbaden pour les enfants de 3 à 6 ans. Elle comprend une structure d'évolution avec un mur d'escalade et toboggan et une balance à bascule. Un aménagement complété par des bancs et des poubelles.



Nicolas Target

Extension Voûte Étoilée

En avril-mai, les quatre maisons situées au N° 20-22-24-26 de la rue Emile Waldteufel seront démolies pour réaliser l'extension de la maison de retraite de la Voûte Étoilée où sera construite une unité de soins pour des patients souffrant de la maladie d'Alzheimer et une autre pour les soins de longue durée.



Nicolas Target

Mise en lumière de l'église protestante

Pour remplacer le matériel vétuste et obsolète de l'éclairage de l'église située rue Nationale, la ville a profité des travaux (et notamment de l'échafaudage) pour effectuer une rénovation de l'éclairage architectural.

La technologie source led a été retenue car elle permet de mettre en valeur les différents éléments de la façade : croix, fronton, obélisque, balustrade et colonnes.

Cette technologie a l'avantage de diminuer la puissance électrique de 25 % et la durée de vie des luminaires est plus longue.

Infos circulation

Course des Brasseurs de Schiltigheim

Au regard de l'arrêté municipal N°17/2011 ST., le stationnement et la circulation seront interdits momentanément le dimanche 17 avril (de 8h30 à 12h30) dans la rue Lamartine (tronçon entre Musset et Colette), la rue Alfred de Musset et la rue Sébastien Brant (tronçon entre Chateaubriand et Verlaine) pour permettre le bon déroulement de la course des Brasseurs.

Brasserie
à l'Aigle d'Or



Propriétaire : M. et M^{me} NEIVA

**Ouvert tous les jours
de 6 h à 21 h
sauf dimanche après-midi**

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31

VITRERIE - MIROITERIE


KOENIG-REIMINGER



Miroiterie
Vitrages isolants
Fenêtres PVC
Parois de douches sur mesure
Vitrages anti-effractions
Réparations rapides

7 rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM
 vm.koenig-reiminger@orange.fr

Tél. : 03 88 31 12 50
Télécopie : 03 88 31 10 27



Quelque 400 personnes ont assisté au culte d'inauguration.

Albert Huber

Une éclatante cure de jouvence

La rénovation de l'église protestante Notre-Seigneur-Jésus-Christ vient de connaître son épilogue festif : un culte solennel d'inauguration le 6 février. Cerise sur le gâteau après toute une année 2010 de patients travaux.

« **U**ne sentinelle dans la cité : notre église revêtue de ses nouveaux habits de lumière, se dresse avec fierté vers le ciel et plonge ses racines dans des siècles d'histoire et de mémoire ! » jubilent Sandra Zürcher-Droit et Anne Epting, les deux pasteurs du lieu. Leur église est remplie jusqu'à la dernière place en ce dimanche de fête. Les paroissiens bien sûr, mais aussi nombre de bischheimois attachés à leur historique église et pas mal de curieux. Aux côtés des élus, officiels et religieux de tous bords, les anciens pasteurs de Bischheim ont fait le déplacement. Le tout pour assister à la nouvelle naissance d'un bâtiment vieux de plus de deux siècles.

Sobre et intense, la cérémonie est l'occasion d'un chaleureux hommage au propriétaire : la Ville, totalement investie dans l'imposante rénovation. « Une restauration lumineuse, accueillante, riante au cœur de la cité et pour une très large part portée par elle » souligne le professeur Jean-François Collange, président de l'Eglise protestante d'Alsace et de Lorraine, dans son message du haut de la chaire. Et d'évoquer les récents actes de profanation de cimetières à nos portes ou encore les persécutions de chrétiens à Alexandrie au-delà les mers,

pour lancer un vibrant appel à la paix. Pour lui, un lieu de culte se doit d'être avant tout un lieu d'ouverture, de partage, de ressourcement. « La religion, c'est se lier les uns aux autres, refuser le communautarisme et le repli sur soi ! »

Particulièrement attendue : l'intervention d'André Klein-Mosser, le maire. Le projet d'un montant de 1,35 million d'euros a donné lieu à quelques âpres discussions politiques entre élus. Avec une tranquille conviction, il redit son attachement à « la forteresse d'engagement, de foi et d'espérance que représente l'église au centre de la bourgade. Ses habitants sont attachés à ces pierres, symboles même de leurs joies et de leurs peines. »

« **claire et accueillante** »

Pour le plus historique lieu au cœur de la cité, sa monumentale façade néo-classique en grès rose - une œuvre du 18^e siècle de l'architecte versaillais Salin de Montfort - sa tour ancienne en gothique tardif, son orgue au buffet Silbermann... une nouvelle vie s'amorce. « Rénovée, élégante, claire et accueillante » selon les mots de Michel Guerrier, pasteur du lieu de 1964 à 1978, la maison de la communauté protestante

est appelée à présent à s'ouvrir sur la ville en laissant cohabiter culte et culture. Prélude en ce jour d'inauguration : les 400 personnes présentes qui applaudissent spontanément lorsque la violoniste Flore Thalassa interprète Reb Itzik's Nogn, un morceau de musique klezmer en mémoire du rabbin Isaac. Tout un symbole...



(au 1^{er} rang, de g. à d.) : André Klein-Mosser et son épouse, André Schneider, Raphaël Nisand et Vincent Debes.

Albert Huber

L'effort et l'engagement récompensés

Le 1^{er} février, la ville de Bischheim honorait ses sportifs. Une soirée marquée par la remise de la médaille d'or de Jeunesse et Sports à Jean-Claude Kieffer pour son engagement bénévole au sein de la lutte alsacienne.



Nicolas Target

Le maire André Klein-Mosser a remis la médaille de la Ville à Mustapha Essanai, ancien nageur international tunisien, invité d'honneur de la soirée.

Comme chaque année, le service des sports a organisé « une soirée d'amitié, de convivialité et d'échanges » comme le soulignait Jean-Louis Hoerlé 1^{er} adjoint au maire chargé notamment des sports, pour récompenser les sportifs bischheimois, qui ont porté haut les couleurs de la ville. Des sportifs qui ne seraient rien sans les cadres dirigeants, les entraîneurs et bénévoles des associations auxquels le maire André Klein-Mosser a tenu à témoigner « sa reconnaissance pour tout ce qu'ils apportent à la ville de Bischheim ».

Invité d'honneur

Invité d'honneur de cette cérémonie, l'ancien nageur international tunisien Mustapha Essanai se voyait récompenser pour son palmarès mais aussi pour son parcours d'entraîneur. Après avoir entraîné et présidé l'ASPTT Strasbourg triathlon de 1998 à 2008, il évolue à la section natation du club Léo Lagrange (qui compte près de 180 nageurs bischheimois) où il s'occupe notamment de la section Maître, un groupe

de 45 nageurs âgés de 25 à 71 ans qui a raflé plus de 100 titres de champions de France depuis 2006, une médaille d'argent et l'autre de bronze au niveau mondial. Emblématique de cette brillante section de nageurs, Christiane Ketterer qui a encore décroché 5 titres de championne de France catégorie 70/74 ans la saison dernière (portant son palmarès à 40 titres) était également distinguée.

Avec 8523 kms parcourus lors du 43^e circuit du Kochersberg, l'OMSAL a une nouvelle fois remporté le challenge de la ville de Strasbourg avec 159 participants âgés de 4 à 73 ans. Suzanne Kurz, présidente de l'OMSAL a invité tous les participants à « venir nombreux cette année pour remporter une nouvelle fois ce challenge et l'acquiescer ainsi définitivement ».

Une autre personnalité du monde associatif était distinguée ce soir-là par Pierre Chevalier, inspecteur à Jeunesse et Sports, venu remettre la médaille d'or de Jeunesse et Sports à Jean-Claude Kieffer. « C'est la plus haute distinction décernée par

“ Un témoignage de reconnaissance de l'Etat ”

notre ministère. Cette médaille vous honore, elle est un témoignage de reconnaissance de l'Etat pour votre engagement, depuis 27 ans, dans la lutte alsacienne » précisait l'inspecteur. Jean-Claude Kieffer, président du comité départemental de lutte depuis 21 ans et cadre dirigeant de l'Olympia à Schiltigheim, était visiblement ému car il ne s'attendait pas à une telle récompense : « je n'ai jamais demandé de médaille » affirmait le récipiendaire, par ailleurs adjoint au maire chargé de la Jeunesse.

Enfin, plus de 300 sportifs, jeunes et moins jeunes, disputant des compétitions individuelles ou par équipes, étaient appelés à venir chercher leur diplôme de lauréat sportif 2010 de la ville de Bischheim accompagné d'un petit cadeau offert par la municipalité pour les récompenser et les encourager à poursuivre leurs efforts.



Jean-Claude Kieffer a reçu la médaille d'or de Jeunesse et Sports, venant récompenser 27 années d'engagement dans la lutte alsacienne.

Nicolas Target



La liste des lauréats sportifs et les photos de la soirée sont consultables sur le site internet de la ville :

www.ville-bischheim.fr/laureats2011





Cécile Solin et le Big Band Bischheim : une belle histoire.

Nicolas Target

Le plaisir du swing

Dans une salle des Fêtes du Cheval Blanc à l'acoustique nettement améliorée, le Big Band Bischheim a fait swinguer son public les 22 et 23 janvier, accompagné une nouvelle fois par la voix profonde et chaude de Cécile Solin.

« **L**e Big Band Bischheim fêtera ses vingt ans cette année lors d'un concert organisé au palais de la musique et des congrès de Strasbourg en première partie de l'Harmonie de Bischheim le 21 mai. Vingt ans de jazz et de plaisir pour son public fidèle » expliquait Bernadette Gillot, qui a succédé à Jean-Paul Gsell à la présidence de l'association en 2008 et a tenu à remercier tous ceux qui soutiennent cette formation de talent, capable de faire rythmer musique, joie et virtuosité.

Et lors de ces deux concerts de janvier, le BBB a une nouvelle fois enchanté les amoureux du jazz en leur offrant un savoureux mélange de standards et de morceaux plus pointus, de bossa nova ou de jazz fusion, de mélodies célèbres comme « *Georgia on my mind* » ou moins connues comme « *Cherry Juice* » de Thad Jones pour faire plaisir à son public mais aussi pour lui faire découvrir d'autres univers. Et ces vingt musiciens dirigés d'une main de maître par Sylvain Dedenon ont eu la bonne idée d'inviter une nouvelle fois Cécile Solin, « *gourmande de cette musique qui va si bien à sa voix* » comme le soulignait le maestro.

Hommages

Une quatrième collaboration et une telle complicité entre la chanteuse et le groupe que Cécile Solin semble ici chez elle, comme un membre à part entière de

l'orchestre. Sa présence, son dynamisme, son humour et son grain de folie enflammeront la salle avec deux reprises de Claude Nougaro, « *Amstrong* » et « *Tu verras* » pour un hommage à celui qui lui a fait découvrir le jazz. Un autre chanteur et compositeur, disparu il y a 20 ans, était également à l'honneur à la demande de la chanteuse. Une escale rock pour cet ensemble de jazz avec « *Crazy little thing called love* » de Freddie Mercury arrangé par Sylvain Dedenon.

La relève est assurée

Le Big Band a vingt ans et il fait un peu partie de l'histoire du jazz en Alsace.

Il n'a pas fini de nous envoûter, sachant accueillir en son sein de jeunes musiciens de talent pour assurer la relève comme le saxophoniste Jean-Yves Bender, qui du haut de ses 23 ans, n'a pas eu à rougir de son solo à la suite d'un Claude Berr toujours aussi époustoufflant. Le Big Band se féminise également avec l'arrivée de Audrey Witz, remplaçant au trombone Jean-Pierre Bergmiller qui a pris sa retraite musicale.

Le BBB poursuit son chemin et continuera d'enthousiasmer les amateurs de jazz, de leur offrir des solos étincelants à la Guillaume Nuss et de partager sa passion avec son public fidèle.



Guillaume Nuss dans l'un de ses solos étincelants.

Nicolas Target

Se laisser séduire

Le 27 janvier, un rayon de soleil illuminait la Salle du Cercle. De sa voix grave et sensuelle, Lura est venue nous chanter la terre où elle n'est pas née, en digne héritière de Cesaria Evora.



Nicolas Torgot

Certains n'ont pas hésité à faire le déplacement depuis Mulhouse ou Saint-Louis à l'image de Cyril, venu en famille et avec des amis, tous originaires du Cap-Vert, cet archipel composé d'une dizaine d'îles, dont les 2/3 de la population vit aujourd'hui à l'étranger. Comme Cyril, Lura est née à l'étranger, au Portugal. Le corps sculpté par la danse et la natation qu'elle souhaitait enseigner, Lura a découvert sa voix par les hasards de l'existence.

Retour aux sources

Son premier album est avant tout commercial et destiné à faire danser la jeunesse métissée de Lisbonne. Elle se fait pourtant remarquer avec une chanson d'amour en créole « *Nha vida* » et va, peu à peu, redécouvrir ses racines pour incarner la nouvelle génération de chanteurs capverdiens. Elle chante la norme mélancolique et la coladera voluptueuse (des rythmes popularisés par son aînée Cesaria Evora) ou encore le batuque (le rythme provenant des lavandières de Santiago frappant des ballots de tissus) mais elle apporte aussi ses influences musicales multiples (pop portugaise, jazz, musique soul et africaine...) offrant une image plus urbaine de la musique capverdienne qu'elle délivre sur scène avec une grâce et une élégance naturelles. Pleine de vie, son énergie est communicative.

Sonia, venue spécialement des Vosges du Nord en témoigne: « *j'étais avec Lura dans un avion à destination du Cap-Vert. On ne voyait qu'elle. Elle a une telle vitalité. Elle est si rayonnante... J'avais très envie de la voir sur scène et c'est pour ça que je suis venue à la Salle du Cercle que je ne connaissais pas. J'ai passé une soirée formidable et je reviendrai pour écouter Dobet Gnahoré car j'aime ces musiques venues d'ailleurs.* »

“ C'était vraiment magique ”

Découvrir des artistes, se laisser surprendre en faisant confiance à la programmation d'une salle qui fêtera bientôt son 10^e anniversaire, c'est ce qui semble attirer les spectateurs de la Salle du Cercle. Christine et Franck, un jeune couple de Barr, sont venus la 1^{ère} fois en 2009. Depuis, ils ont pris un abonnement car « *les concerts sont originaux. On aime l'ambiance de cette petite salle et on a jamais été déçu* » confie Franck. Des propos confirmés par Alicia et sa sœur Chantal de Hoenheim « *on vient ici depuis 4 ans pour les concerts de musique du monde. On se fait surprendre à chaque fois. Aujourd'hui, c'était vraiment magique.* »

Alain s'est, lui, laissé séduire par le 1^{er} concert de la saison 2010/2011 avec Amparo Sanchez « *depuis, j'ai pris un*

abonnement. Les prix sont très corrects et ce soir, j'ai encore découvert une belle artiste. »

Pour Antoine, cette soirée s'annonçait doublement bien : « *je suis content d'être à Bischheim où j'ai longtemps vécu en arrivant du Cap Vert. Je ne connais pas Lura, ce sont mes enfants qui m'ont offert le billet mais je suis heureux à l'idée de respirer un peu de l'air de mes îles...* » Et, comme ses nombreux compatriotes qui n'ont pas manqué d'accompagner Lura dans ses pas de danse, Antoine repartira ému et conquis par cette jeune chanteuse : « *elle m'a fait voyager dans mes souvenirs. Comme tous les artistes de chez nous, elle chante la misère, celle du ciel bleu par exemple, mais ce n'est jamais désespéré. Il y a dans ses chansons, toujours un peu de cette gaieté qui permet de surmonter la tristesse de l'existence* » explique Antoine qui se fait volontiers traducteur pour mieux étayer ses propos.

Fidèles ou non de la saison culturelle bischheimoise, originaires du Cap Vert ou simplement curieux de découvrir de nouveaux artistes, les spectateurs de la Salle du Cercle se sont laissés envoûter par la voix à la fois âcre et douce de Lura, « *l'étoile ensoleillée de la saison* » comme la définissait Julie Schertzer, programmatrice de la saison et qui souhaitait, depuis longtemps, faire partager son coup de cœur au public.



Des artistes bischheimois inspirés.

Nicolas Target

Bischheim s'expose

Du 11 au 13 février, 10 artistes locaux exposaient leurs œuvres à la salle des Fêtes du Cheval Blanc. Une première organisée par la Cour des Boecklin en dehors de ses murs pour offrir à des bischheimois, l'occasion de rencontrer le public et de faire partager leur passion.

On dit « *qu'en chacun de nous sommeille un artiste* ». Certains ont réussi à en faire leur profession, d'autres se sont simplement découverts une passion, très jeune ou tardivement. Ils peignent, sculptent, fabriquent pendant leurs heures de loisirs. Un jour, vient l'envie de montrer son travail au public, de faire partager son art, ses émotions. Or, les lieux d'expositions ne leur sont pas forcément accessibles. « *A Bischheim, la Cour des Boecklin organise des expositions depuis 20 ans. Son rayonnement culturel est tel qu'elle ne peut satisfaire toutes les demandes des artistes. L'idée nous est venue d'organiser une exposition collective exceptionnelle avec des artistes de notre ville, que nous avons réuni pour votre plaisir* » expliquait Nelly Kraemer, adjointe au maire chargée de la culture, lors du vernissage de « *Bischheim s'expose* ».

“ Des personnalités talentueuses ”

Venu admirer les œuvres des bischheimois, André Klein-Mosser se réjouissait « *de constater que la ville était riche de personnalités talentueuses et de voir l'art s'inviter dans un lieu le plus souvent destiné à la fête.* »

Parmi les dix artistes invités à exposer, seul Bertrand Hirth vit de son art. Ce spécialiste de la peinture en trompe l'œil peint aussi sur toile, des œuvres totalement

différentes, inspiré par Auguste Macke ou les zones industrielles qu'il aime à explorer. Des œuvres où la matière s'incarne dans des toiles plus sculptées que peintes où dominent l'ocre, la rouille, le brun, le gris et le noir, symboles de l'acier, la terre ou la roche mêlés.

La toute première fois

Pour René Leibel cette exposition était une première. A 88 ans, cet ancien ingénieur des bâtiments publics de Strasbourg présentait ses tableaux lumineux et en relief, « *fabriqués en contreplaqué à l'équerre et au T, parce que c'était mon métier* ». Depuis 10 ans, « *pour se faire plaisir et combler les heures creuses* » René Leibel mesure, découpe, peint. Des œuvres destinées à ses enfants, Christian, Béatrice et Danielle, à ses côtés lors de cette grande occasion car « *nous sommes fiers et heureux pour lui* ». Lui qui n'avait jamais pensé exposer était tout simplement ravi d'être là tout comme Guy Batard qui, depuis 20 ans, se passionne pour les constructions de monuments (Atrium, Tower Bridge,...) ou de véhicules en allumettes. « *Je suis sur un nuage* » avouait dans un sourire cet homme comblé de voir des inconnus s'intéresser à sa passion, l'interroger ou le féliciter.

Nathalie Jacquel a commencé à peindre à l'âge de 13 ans : « *c'est vite devenu une passion. J'ai besoin d'exprimer des émotions fortes. La nature m'inspire et me fascine et j'aime en peindre les contrastes* ». Alternant

aujourd'hui les huiles, les pastels ou les aquarelles, elle présentait une série de marines. Des paysages qui la font rêver et où elle aurait envie de s'évader. « *C'est la première fois que je montre mes peintures à Bischheim et cela me fait très plaisir. Je veux que ma peinture crée une émotion dans le regard de l'autre pour l'emmener dans mes rêves* ».

A l'instar de Nathalie Jacquel, d'autres ont également choisi la peinture pour s'exprimer comme Joseph Monnet qui cherche à transmettre des messages d'amitié et de solidarité avec ses masques-visages, Nicole Ohl est tout aussi fascinée par les regards qu'elle nous livre à travers ses portraits. Le visage mais aussi l'image du corps de femmes porteuses de mots et de non-dits jaillissent des tableaux de Lucie Schwartz non loin des peintures à l'huile dans un style plutôt naïf de Jean-Claude Chaouch. Dans un registre plus abstrait, Nadia Bourouma cherche avant tout à donner à ses toiles une force, une harmonie que l'on retrouve dans les sculptures aux couleurs vives d'Annie Hoeckel-Bouyssou où la lumière est mise en scène pour éclairer le quotidien de chacun.

Plus de 200 personnes sont venues admirer les œuvres de ces artistes locaux qui formaient un ensemble de qualité, avec des univers très variés, mais partageant tous la même passion créative.

Un dimanche à la bibli

Quatre fois dans la saison, la bibliothèque ouvre ses portes le dimanche après-midi. Vous pouvez emprunter des livres mais aussi profiter des animations proposées ce jour-là, découvrir l'exposition du mois, visiter le musée...

Dimanche 9 janvier, le ciel est gris. La pluie a succédé à la neige et ne donne guère envie de partir se promener en famille. Quelques petits malins ont décidé de sortir quand même et de se rendre à la bibliothèque. Tandis que les enfants s'installent confortablement au premier étage, leurs parents rejoignent l'espace exposition où les attend Maryla Boutineau dite Mabou pour une visite guidée de l'exposition de peinture de Patrick Bastardoz. A la bibliothèque, la conteuse Colette Uguen a rejoint les enfants pour leur raconter, avec toute sa fougue et son énergie, des petites histoires pour s'émerveiller, rire aux éclats et leur mettre l'eau à la bouche avec la galette baladeuse du Père Castor ou l'histoire de « Roule galette » qu'ils ne se lassent d'écouter. Les zygomatiques dérouillés et les papilles éveillées, il est l'heure de partager la galette avec tout le monde autour d'un café ou d'un chocolat chaud.



La conteuse Colette Uguen a captivé les enfants avec de jolies histoires qu'ils ne se lassent d'écouter.

Laurence Lamard

Myriam a retrouvé ses enfants. Elle a profité du spectacle de conte pour choisir tranquillement des livres : « je ne peux venir que le mardi mais le dimanche c'est mieux car j'ai plus de temps, surtout si les enfants

sont occupés par des animations ». Oublié le ciel gris, ce dimanche c'était bibli !

Prochain rendez-vous :

Dimanche 27 mars de 14h à 17h

La bibli à la PMI

Deux fois par mois, la bibliothèque sort de ses murs pour proposer de la lecture aux enfants et aux parents qui viennent consulter un médecin à la PMI (protection maternelle et infantile) à la Maison du Conseil Général.

Dans la salle d'attente de la PMI, Isabelle Bour partage avec les enfants, un moment privilégié autour du livre.



Document remis

A la PMI, un médecin et une puéricultrice reçoivent en consultation des bébés et des jeunes enfants. Dans la salle d'attente,

agréablement aménagée, les enfants peuvent jouer mais aussi, deux jeudis par mois de 14h à 16h, patienter en découvrant les livres apportés par Isabelle

Bour, bibliothécaire à la Cour des Boecklin. « Nous avons été sollicités par le médecin et la puéricultrice, persuadés des bienfaits de la lecture et qui, lors de consultations à domicile, constatent parfois l'absence de livres. Depuis avril 2010, nous avons relancé ces séances à la PMI car donner envie de lire, montrer à des parents l'intérêt de l'échange dès le plus jeune âge autour d'une histoire, fait partie des missions d'une bibliothèque. Sortir de nos murs, c'est ne pas se contenter d'un public acquis. Dans la salle d'attente de la PMI, je ne m'impose pas. La lecture proposée doit être partagée. Mon objectif est que les parents s'emparent du livre et apprécient cet échange avec leur enfant. Parfois, une maman se met à lire et tout le monde est à l'écoute » explique Isabelle.

Parce que la lecture est en premier lieu un échange, elle éveille les sens et procure, dès le plus jeune âge, un véritable plaisir.

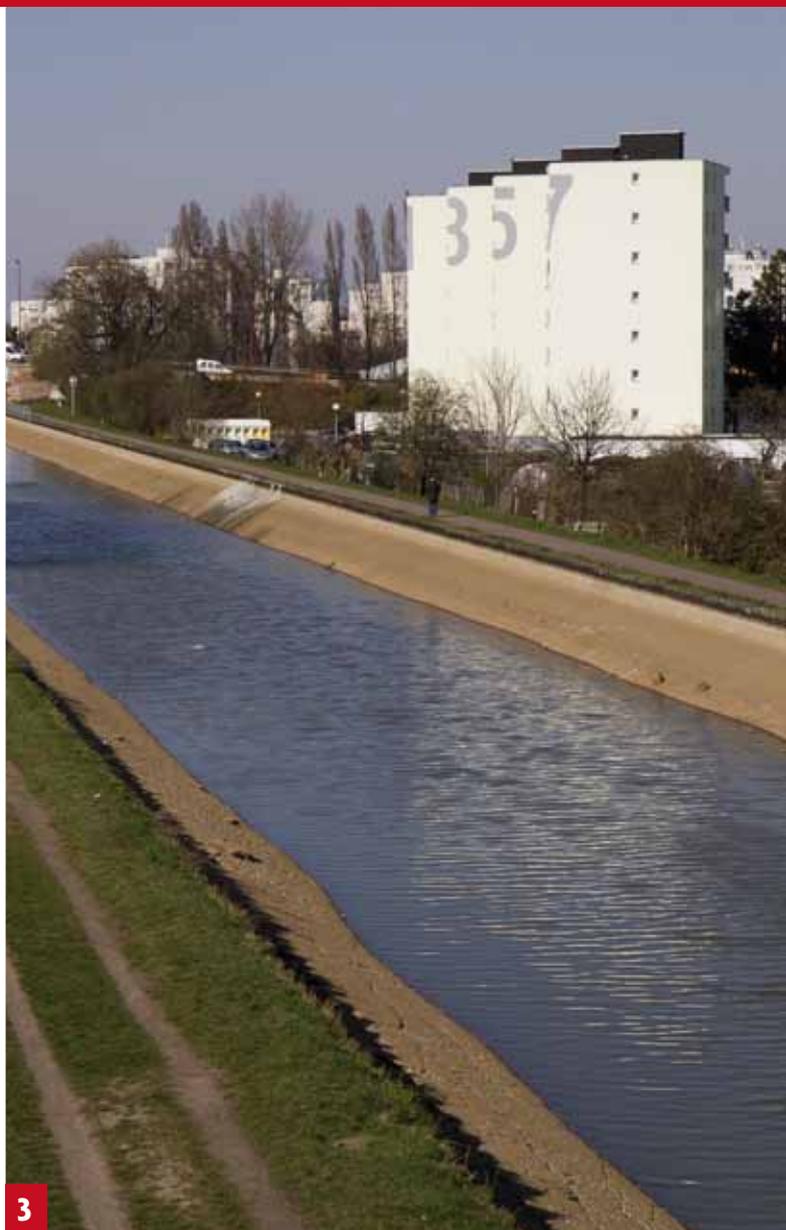




1



2



3



4

Légendes

Page de gauche

Le 13 mars, le grand cortège carnavalesque international du Bouc Bleu a défilé route de Bischwiller.

1. *Le 18 janvier, Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de la vie scolaire, présentait ses vœux aux enseignants avant de partager la galette des rois en musique.*

2. *Les tout petits du multi accueil la Clé de Sol avaient aussi leur carnaval..*

3. *Image inhabituelle du Canal de la Marne au Rhin de la mi-janvier au 13 mars où les Voies Navigables de France ont profité de l'hiver pour effectuer des travaux.*

4. *Le CSF Victor Hugo a profité des vacances scolaires pour fêter le carnaval le 4 mars.*

A la Cour des Boecklin De mars à mai



Expositions

Djoti Bjalava, sculpture

Pierre vivante pour tous les temps
Jusqu'au 24 avril



Un ciel, un monde

Cerfs-volants du monde sélectionnés dans la collection de Gérard Clément
Du 7 au 29 mai



Visites guidées et commentées de l'exposition par Gérard Clément

le vendredi 20 mai à 20h15 et le samedi 21 mai à 17h

Tout public à partir de 8 ans (sur inscription)

Animations

Le rêve d'Icare

Présentation d'ouvrages de fiction et de documentaires sur les objets volants

Du 7 au 29 mai à la bibliothèque

Atelier de fabrication de cerfs-volants

Animés par Gérard Clément, vice-président de la fédération internationale de cerf-volant et organisateur des rencontres de Berk sur mer, auteur de plusieurs ouvrages sur le cerf-volant. Vous pourrez fabriquer votre cerf-volant le samedi 21 mai de 10h à 12h ou de 14h à 16h

Foyer St Laurent (2a rue St Laurent à Bischheim)

Tout public à partir de 8 ans

Tarif : 6€ pour le matériel nécessaire à la fabrication d'un cerf volant. (à régler sur place)
Inscription au 03 88 81 49 47

Envol de cerfs-volants

Ouvert aux participants des ateliers et à tous les amateurs de cerfs-volants. Une occasion unique de faire voler vos cerfs-volants en famille sous la houlette de Gérard Clément.

Rendez-vous dimanche 22 mai à 14h à la Cour des Boecklin



Un dimanche à la bibli

Un temps hors du quotidien à la bibliothèque: un moment festif qui accompagne l'ouverture au public et le prêt des documents.

Dimanche 22 mai de 14h à 17h

Printemps de la jeunesse

Manifestation organisée en partenariat avec l'ensemble des acteurs locaux de Bischheim qui se déroulera du 8 au 21 avril 2011



La bib des ados

Découvrir la bibliothèque à travers les yeux d'un adolescent, c'est cette expérience insolite et inédite à laquelle vous convient les élèves d'une classe de 6e du collège Lamartine de Bischheim.

Mardi 12 avril 2011 à 16h15 à la bibliothèque

La bib en jeux

Une exploration ludique du monde des livres jeunesse qui vous plongera dans des univers aussi variés que le jeu du libraire, l'"Affabuloserie" (jeux conçus par Thierry

Chapeau), des petits jeux explorant le monde de Claude Ponti, ou l'exposition "Comment un livre vient au monde"...

Un atelier-jeu se déroulera Mercredi 13 avril entre 10h et 12h à la bibliothèque en partenariat avec l'Association Livres.

Nos rendez-vous

Les p'tites Z' oreilles

Histoires pour les 3-5 ans

Mercredi de 10h30 à 11h15 (sur inscription)



6 avril • 20 avril histoires bilingues arabe/français • 11 mai • 25 mai • 8 juin • 22 juin : bilingue russe/ français

Rencontres vagabondes

Avis aux thrillers lovers et amateurs de polars !

Venez nous rejoindre dans notre découverte du noir : ces romans à glacer le sang, à frissonner de peur qui nous font passer des nuits blanches et délicieuses...

Les mardis 5 avril, 3 mai et 7 juin à 20h15

Sur inscription.

Pour les adultes

A l'écoute de l'art

Découverte des expositions de la Cour des Boecklin avec Maryla Boutineau, artiste et conférencière.

Entrée libre - Tout public

Dimanche 3 avril de 15h à 15h45

Exposition des sculptures et dessins de Djoti Bjalava



Plaquette trimestrielle disponible à la Cour des Boecklin et au Point info culture ou sur le site <http://bibliothèque.ville-bischheim.fr>

la Salle du Cercle

www.salleducercle.fr

Gagnez des places

pour le concert du Quartet Chemirani
(percussions et chant d'Iran)

En répondant à la question suivante :

Quels prénoms portent les 2 frères
du Quartet Chemirani ?

6 places sont à gagner (les trois premières personnes
qui donneront la bonne réponse se verront offrir deux places)

Répondez soit par téléphone au 03 88 33 36 68
ou par mail à l'adresse: culture@ville-bischoheim.fr

Plein tarif 12€

Tarif réduit 10€

Abonnés 8€



Vendredi 8 avril | 20h30

Quartet Chemirani

Iran

Concert - Musique du Monde



Mathieu Dupuis



Mercredi 13 avril | 15h

Le temps des muffins

Cie du Théâtre Magasin

à partir de 4 ans

COMPLET



Mercredi 4 mai | 15h

Rouge Tomate

Tartine Reverdy

à partir de 6 ans

Adulte 6€

Enfant 4.50€



Michel Noels



108



Jeudi 12 mai | 20h30

Capitaine Sprütz

Humour

Plein tarif 12€

Tarif réduit 10€

Abonnés 8€

Concert exceptionnel

les 20 ans du Big Band Bischheim

1991-2011... 20 ans déjà : l'histoire d'un orchestre de jazz qui a construit de solides fondations pour son avenir et qui pour son anniversaire, veut vous raconter son histoire du jazz...

Créé par Jean-Paul Meistermann en 1991, le Big Band Bischheim est formé actuellement de 20 musiciens dont certains sont professeurs à l'école de musique de la ville. Liés par le même enthousiasme et le même désir de communiquer leur passion du jazz, les musiciens ont réussi, au fil des années, à développer une grande qualité musicale tant au niveau de l'interprétation que des improvisations instrumentales.

L'orchestre est dirigé depuis 2000 par Sylvain Dedenon (compositeur, arrangeur, professeur à l'école de musique et membre de l'Harmonie Bischheim). Son répertoire est surtout axé sur le style swing et le jazz classique.

Depuis le début le Big Band Bischheim s'est produit avec de nombreux chanteurs et chanteuses: Lisa Doby, Marie-Anne Alison, Virginie Schaeffer, Pascal Vecca, Pierre Meyer... Et depuis 2005, il fait appel aux talents vocaux de Cécile Solin et du groupe « Solo Six ». Il a aussi accompagné Cookie Dingler et Philippe Geiss (professeur au CNR de Strasbourg).

Il a fait le choix de travailler avec de grands pédagogues comme le saxophoniste américain Jerry Bergonzi ou le trompettiste Jean Gobinet. C'est avec ce dernier qu'il sera associé pour le concert du 21 mai prochain.

Un trompettiste de choix

Jean Gobinet est né en Alsace. Il débute une carrière de trompettiste à 18 ans et obtient en 1986 la bourse "Fullbright" auprès



de la Commission Franco Américaine d'échanges universitaires et culturels. Ce coup de pouce du destin lui permet d'entreprendre des études d'arrangement et de composition pour musique de film à la Grove School of Music de Los-Angeles, ainsi que des cours de trompette avec Claude Gordon à Reseda (USA). Depuis lors, Jean a eu l'occasion de collaborer comme interprète ou arrangeur/compositeur avec Franck Tortiller et l'Orchestre National de Jazz, Stevie Wonder, Didier Lockwood, Patrice Caratini, Quincy Jones, Michel Legrand, Antoine Hervé, Laurent Cugny, JJ Milteau, Henri Salvador, Gilbert Bécaud, Pascal Obispo, et bien d'autres encore...

Vous avez pu entendre ses arrangements et orchestrations sur des musiques de films comme Cabaret Paradis, Mariage mixte, l'Auberge Rouge, Les Dalton's, La vie est à nous, Le Transporteur II & III, Le Missionnaire, Secret Défense, Tous à l'Ouest...

Il a enseigné au CIM, à l'IACP et au CRR de Metz. Il est actuellement professeur d'harmonie, d'arrangement et de composition au Centre des Musiques Didier Lockwood (Dammarie-les-Lys), à l'école ARPEJ (Paris) et au Conservatoire de Bourgoin Jallieu.

Jean Gobinet interprétera une de ses compositions, intitulée Congo Square « une histoire du jazz » accompagné par le Big Band Bischheim

L'Harmonie Bischheim en 1^{ère} partie

L'Harmonie Bischheim sous la direction d'Aimé Bastian ouvrira ce concert exceptionnel avec un répertoire festif construit autour de pièces de compositeurs américains ou inspirées par l'Amérique. Une entrée en matière pour ce concert anniversaire du Jazz à Bischheim. La pièce « Un américain à Paris » de George Gershwin sera le moment fort de cette première partie de concert.



Concert le 21 mai au Palais de la Musique et des Congrès de Strasbourg à 20 heures.

Nouvel atelier musical : Derbouka

L'atelier musical de derbouka de l'école de musique de Bischheim accueille toutes celles et ceux, quel que soit leur âge, qui désirent découvrir et se familiariser avec la pratique de la derbouka, instrument de percussion du bassin méditerranéen qui se joue à mains nues.

De manière traditionnelle, cet instrument est utilisé pour accompagner les danses orientales et les fêtes de familles : mariages, baptêmes, etc... La derbouka est jouée également dans les orchestres de musique dite « savante » en Turquie et dans les pays arabes. De nos jours, en Europe, on la trouve dans des ensembles de musiques balkaniques et même, dans les bagads bretons!

Sous forme de séances collectives d'une

heure par semaine, par transmission orale, on y apprend les frappes basiques de cet instrument, les différents rythmes traditionnels arabes, turcs, et du Maghreb. Tous les participants connaîtront le plaisir de jouer ensemble, de s'écouter les uns les autres, de réaliser différentes polyrythmies, voire des improvisations.

Aucune notion de solfège ni de pratique musicale n'est demandée, seul l'enthousiasme et la curiosité pour les

percussions sont requis et pourquoi pas, bien sûr, pour les musiques populaires de ces régions du monde.



Ecole Municipale de Musique de Bischheim
37, route de Bischwiller - 67800 Bischheim
Tél. 03 88 20 83 84
Mail : musique@ville-bischheim.fr

FICHE TECHNIQUE N° 2

Suite à l'enquête réalisée auprès d'un échantillon de personnes âgées de Bischheim, des fiches vous apporteront à chaque parution des informations sur différentes thématiques.

L'adaptation du logement à la perte d'autonomie

Vous vivez à votre domicile et vous avez des difficultés à vous déplacer chez vous ou à utiliser les équipements (baignoire...). Des adaptations sont possibles et il existe des financements.

Les difficultés

Vous ne pouvez plus monter les escaliers, rentrer dans votre baignoire, vous relever des toilettes, vous utilisez un fauteuil roulant...

Des adaptations sont possibles

Planche de bain, siège de bain élévateur, barre d'appui, douche, siège de douche, création d'une douche, rehausse WC et WC surélevés, siège monte escalier, plate forme élévatrice, aménagement de chambre et sanitaire en rez de chaussée...

La procédure

Faire une demande de fond de compensation auprès de la MDPH (dossier à retirer auprès de la MDPH ou de l'ESPAS).

Pour les locataires du secteur privé l'accord du propriétaire est indispensable.

Pour les locataires du secteur social (uniquement OPUS 67 et CUS HABITAT) la demande doit être faite directement auprès du bailleur.

Le financement

Les aides financières sont accessibles aux propriétaires comme aux locataires sous conditions de ressources.

Il existe plusieurs financeurs et chacun a ses propres plafonds et critères.

La MDPH globalise les différentes réponses et les transmet au demandeur.

Important

Suite au passage de l'ergothérapeute, la famille (ou le CEP si elles le souhaitent) fait établir des devis conformes aux préconisations de l'ergothérapeute et les envoie au CEP.

► Les travaux ne doivent en aucun cas être faits avant la réponse de la commission.

► Le demandeur doit s'acquitter des travaux, fournir les factures payées à la MDPH qui versera les aides accordées par la commission sur vérification de conformité des travaux.

Exemple :



Louise 77 ans

Rencontre des difficultés pour rentrer dans sa baignoire et souhaite trouver une solution



Louise dépose une demande de fond de compensation à la MDPH qui transmet le dossier au CEP



Le CEP évalue les besoins et propose des solutions adaptées : siège de bain, planche de bain ou aménagement d'une douche à fond plat...

Une visite du CEP est organisée le 3 mai à 14h30.

Une visite d'un appartement OPUS 67 adapté est organisée en mai.

Inscription et renseignement à l'ESPAS.

► Prochaine fiche en mai : déplacement et transport



ESpace d'Accueil Seniors (ESPAS) UTAMS

Maison du Conseil Général

4 rue des Magasins - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 69 20 75 92 -

Mail : christelle.garcia@cg67.fr

La MDPH

La Maison Départementale des Personnes Handicapées

C'est le guichet unique destiné à faciliter les démarches des personnes en situation de handicap ou en perte d'autonomie.

Elle mandate à domicile un ergothérapeute du CEP pour faire un bilan et proposer des solutions d'aménagement adaptées à la perte d'autonomie.

MDPH

6a rue du Verdon

67100 Strasbourg

Tél : 0 800 747 900

Le CEP

Centre d'Exposition Permanente

Il a pour objectif de favoriser la réadaptation et la réinsertion de la personne en perte d'autonomie en la conseillant et en l'accompagnant dans son projet.

Sur plus de 1000 m² dans des locaux fonctionnels et adaptés, une gamme aussi complète que possible présente les matériels nécessaires à l'autonomie de la personne en situation de handicap.

CEP

2 rue Evariste Galois

67201 Eckbolsheim

Tél. : 03 88 76 16 50



Les élèves de la section cinéma bénéficient des conseils d'un professionnel, le réalisateur Pierre Toussaint.

Nicolas Target

Un lycée branché cinéma

À la rentrée de septembre 2010, le lycée Marc Bloch créait une section cinéma pour proposer à ses élèves un Bac littéraire, arts, cinéma et audiovisuel. Un enseignement qui s'inscrit dans la continuité de l'ouverture culturelle de ce lycée déjà très branché cinéma.

Lancés il y a 4 ans, les ateliers « cinéma » proposés par des enseignants intéressaient vivement les élèves de ce lycée qui chaque année emmène près de 500 élèves visionner des films d'art et d'essai dans le cadre du dispositif « lycée au cinéma ».

Après Wissembourg le pionnier et Molsheim, le lycée Bischheimois est passé de l'atelier à un enseignement inscrit dans le cursus scolaire en proposant une option cinéma facultative de 3h par semaine à ses élèves de seconde à la rentrée. En septembre 2011, les élèves de première pourront choisir cet enseignement de spécialité (5 heures par semaine), qu'ils aient ou non suivi l'option cinéma en seconde, pour obtenir un bac littéraire, arts, cinéma et audiovisuel.

Un apprentissage exigeant

Cet enseignement à la fois théorique et pratique permet d'acquérir une culture cinématographique et audiovisuelle par la maîtrise du langage des images et du son et en éveillant la sensibilité artistique et l'esprit critique. Cette filière peut intéresser des élèves qui souhaiteraient faire une école de cinéma, de journalisme ou un BTS production montage par exemple. Une seule exigence : la motivation car cet apprentissage est exigeant et ne saurait

être confondu avec « un club de loisirs ».

Cette année, 12 élèves ont choisi de suivre cette option encadrée par Valérie Noirez (professeur d'histoire) et Christine Porêt (professeur de SVT). Des intervenants professionnels extérieurs collaborent à cet enseignement pour la partie pratique dans le cadre d'un partenariat avec l'association « Vidéo les beaux jours ». De plus, le projet pédagogique s'inscrit dans le dispositif de la cinémathèque française « le cinéma, cent ans de jeunesse ».

« Des conditions de travail idéales »

Tous les mercredis, les 12 élèves alternent apprentissage théorique et pratique, analyse de films et tournage, équipés d'un matériel semi-professionnel de qualité. « On a vraiment des conditions de travail idéales car on a tout ce dont on a besoin pour le tournage et le montage. On a choisi de travailler sur le "plan" avec comme thématique le "montré/caché". Les élèves ont inventé une histoire et nous en sommes à la phase de montage d'un film que nous projetterons à la cinémathèque française » explique Valérie Noirez.

Pour les élèves, pas de doute, cet

enseignement artistique est vraiment enrichissant. Cécile avait envie de découvrir le monde du cinéma et apprécie particulièrement l'analyse des films tout comme Arthur qui « ne regarde plus les films comme avant. J'adore le montage alors j'analyse tout, je me pose plein de questions. » Pour Immaculée, le cinéma n'est pas une découverte. Après 4 années de pratique devant et derrière la caméra dans un atelier au collège Leclerc, suivre cette option était comme une évidence. À l'instar d'Arthur, elle est convaincue de vouloir continuer dans cette voie là où Cécile hésite encore. Cette bonne élève est partagée entre la raison (première S) et ce nouvel intérêt qu'elle porte au cinéma. Mais quelle que soit sa décision, cet enseignement hebdomadaire lui aura donné envie « de s'intéresser aux films plus anciens, de préférer la version originale à la version française et de s'initier au tournage et au montage », un enrichissement personnel qu'elle ne saurait regretter.



www.lyc-bloch-bischheim.ac-strasbourg.fr

Forum des anciens élèves

Au lycée Marc Bloch, le samedi 29 janvier, 70 anciens élèves de l'établissement sont venus partager leurs expériences étudiantes et professionnelles avec les élèves de terminale. Un forum pour aider les 300 futurs bacheliers à s'orienter à l'heure où ils doivent faire des choix, souvent déterminants pour leur avenir.

Geneviève Kress, ancienne documentaliste au lycée, avait lancé ce forum il y a une 10^e d'années dans le but de mettre en relation, hors cadre institutionnel, des personnes partageant une culture commune : l'établissement qu'ils ont fréquenté. La formule a séduit les anciens élèves qui viennent chaque année discuter de leurs parcours dans l'un des 11 pôles (banques assurance, droit et justice, électronique et ingénierie,...) représentant des secteurs d'études ou domaines professionnels.

Pour Hervé, tout juste lauréat du concours d'officier de police, ce forum est « l'occasion de revoir ses anciens copains mais aussi d'aider les élèves à se projeter au-delà du Bac, en envisageant non seulement leurs études mais aussi leur profession car la difficulté, à cet âge-là, est de savoir quel métier on a envie d'exercer. » C'est le cas de Jules, en terminale S, qui hésite encore « entre

médecine et école de commerce ». Toutefois, si le choix d'une bonne orientation reste primordial, l'expérience apportée par les anciens élèves prouve aussi que l'on peut se tromper et bifurquer vers une autre voie. Très concrets, ils décrivent leur cursus dans un langage moins académique, dédramatisent les « classes prépa » où « il faut, certes, s'accrocher mais pas penser que c'est impossible », redorent le blason de l'université où « l'on apprend beaucoup de choses à condition de le vouloir et de se prendre en charge » et comprennent aisément les doutes et les interrogations des élèves de terminale car ils sont tous passés par là. Et au-delà de tous les conseils qu'ils peuvent donner, le message des anciens élèves et dans tous les ateliers le même : « il faut réfléchir suffisamment tôt à son orientation et toujours se demander à quels métiers ouvrent la filière dans laquelle je m'engage ».



Le pôle « Communication, marketing, publicité, commerce et distribution » était l'un des plus demandés par les élèves de terminale.

Laurence Lamard

Année scolaire 2011/2012

Dates d'admission dans les écoles

Maternelles

AT-HOME (rue du Guirbaden – 03 88 33 57 70 – Céline Hugel)

► du 2 mai au 13 mai : les lundis, mardis et vendredis après-midi de 13h45 à 16h15 et les jeudis de 8h30 à 12h et de 13h45 à 16h15

► du 16 mai au 10 juin : les lundis et mardis après-midi de 13h45 à 16h15.

CANAL (6 rue des Sapins – 03 88 33 11 64 – Myriam Host)

► Les vendredis 6, 13, 20 et 27 mai de 14h à 16h30 (Uniquement sur rendez-vous)

CENTRE (6 rue Nationale – 03 88 33 34 94 – Carole Chatila-Brunotte)

► Les lundis 2, 9 et 16 mai de 14h30 à 16h30 et les jeudis 12 et 19 mai de 14h30 à 17h et sur rendez-vous

LAUACKER (rue de Reichstett – 03 88 83 44 97 – Estelle Hannachi)

► tous les lundis à partir du 2 mai de 8h à 11h45 sauf le 16 mai

PRUNELLIERS – (82 av. de Périgueux – 03 88 83 67 27 – Sylvie Fullenwarth)

► Mardi 5 avril de 13h45 à 16h20 - Lundi 11 avril de 13h45 à 16h20 - Mardi 12 avril de 8h20 à 11h20 - Lundi 9 mai de 13h45 à 16h (uniquement sur rendez-vous)

ST-LAURENT (2 rue St-Laurent – 03 88 62 59 58 – Aline Kownacki)

► Jeudi 12 mai de 12h45 à 13h30 - Vendredi 13

mai de 12h45 à 13h30 et de 16h30 à 18h30

Lundi 16 mai de 12h45 à 13h30 et de 16h30 à 17h30 - Mardi 17 mai de 12h45 à 13h30 (Uniquement sur rendez-vous)

Élémentaires

AT-HOME (11 rue du Guirbaden – 03 88 33 49 38 – Sandrine Weymann)

► élèves scolarisés en 2010/2011 à la maternelle At-Home : à partir du 4 avril de 8h30 à 11h45 et de 13h45 à 16h

► élèves issus des autres écoles : à partir du 2 mai aux mêmes horaires (Uniquement sur rendez-vous)

PRUNELLIERS (82 av. de Périgueux – 03 88 33 14 65 – Géraldine Helmbacher)

► Du 2 mai au 3 juin de 8h à 11h45 et de 14h à 16h (Uniquement sur rendez-vous)

RÉPUBLICQUE (place de la République – 03 88 33 12 60 – Patrice Martinez)

► Du jeudi 5 au mardi 17 mai de 14h à 16h

ST-LAURENT (12 rue St-Laurent – 03 88 19 60 34 – Alexandra Westphal)

► Lundi 9 mai de 8h15 à 11h45 et 13h45 à 16h15

Pour les admissions à l'école, pensez à vous munir des pièces suivantes :

- Certificat d'inscription délivré par la Mairie

- Un document attestant que l'enfant a subi les vaccinations obligatoires ou le cas échéant un certificat attestant la contre-indication.

Attention, avant de procéder à l'admission à l'école, l'inscription à la mairie auprès du service Education est obligatoire (sauf pour les enfants entrant au cours préparatoire (CP) et ayant fréquenté une école maternelle de Bischheim)

Rappel : les inscriptions scolaires et les dépôts de dossiers de dérogations de secteurs scolaires sont à déposer aux dates et horaires suivants du 7 mars au 30 avril 2011 :

Les lundis et mardis de 8h30 à 11h45 - Les mercredis de 8h30 à 11h45 et de 14h à 17h30 Et les vendredis de 8h30 à 12h30

Important : les familles dont les enfants ont fréquenté une école maternelle de Bischheim par dérogation pendant le cursus maternel et devant entrer au CP en septembre sont tenues de renouveler leur demande de dérogation pour le cursus élémentaire.

► Les familles ayant déposé une demande de dérogation de secteur procéderont à l'inscription scolaire et à l'admission à l'école après avis de la commission statuant sur les dérogations, soit à partir du 14 juin 2011.

+ D'INFOS :

Service Éducation

Tél. : 03 88 20 83 81 ou 03 88 20 83 82

www.ville-bischheim.fr

Quatre forums pour un avenir éclairé

Porté par la Mission Locale et Relais Emploi de Schiltigheim et par le CSF Victor Hugo, le projet « Eclaircis ton avenir ! » réunit une trentaine de partenaires pour lancer une plateforme, déclinée en quatre forums, proposant aux jeunes de rencontrer des entreprises afin de les aider à s'orienter mais aussi à construire leur vie dans le monde du travail.

Le projet « Eclaircis ton avenir ! » est né de deux constatations : le problème du décrochage scolaire avec les soucis d'orientation qui en découlent ainsi que le maintien dans l'emploi de certains jeunes confrontés à une méconnaissance des codes de l'entreprise.

Connaître les filières de formations, rencontrer des entreprises et comprendre ce qu'elles attendent pour permettre à des jeunes de choisir une formation adéquate sont les objectifs de ce projet qui réunit un large réseau de partenaires allant de l'école aux entreprises en passant par les conseillers d'orientation ou les conseillers emploi.

Quatre forums, organisés dans des sites différents au cours de l'année 2011, permettront à près de 80 jeunes de s'informer sur leur orientation, de travailler sur les techniques de recherche d'emploi et de rencontrer des entreprises. Le dispositif sera ouvert à des jeunes à partir de 13 ans (problématique du décrochage scolaire) jusqu'à 25 ans. Ce ne sont pas des forums de recrutement mais des lieux de rencontre où seront proposés tous les services existants pour les jeunes en matière de formation et d'emploi. De plus, les jeunes participants seront suivis après les forums par la Mission Locale (dans le domaine du maintien à l'emploi) et par le CSF (pour ceux qui sont en décrochage scolaire).



Dates des forums

(le 1^{er} forum s'est déroulé le 8 mars)

Le 12 avril : Maison du Conseil Général à Bischheim

Le 10 mai : Parc des Sports de Bischheim

Le 4 octobre : Maison du Conseil Général à Bischheim

Contacts : Mission Locale : Aysel Bal (03 88 83 88 27) et au CSF Victor Hugo : Amin Amarach (03 88 62 14 13).



Jobs d'été

Le dispositif « Jobs d'été » est mené conjointement par les villes de Bischheim et Schiltigheim en partenariat avec la Mission Locale et Relais Emploi, la Régie des Ecrivains et la JEEP. Cette année encore, une centaine de postes seront proposés sur l'ensemble des deux villes.

à une réunion d'information dans sa totalité. Lors de cette réunion, le candidat recevra un dossier d'inscription à remettre à la coordinatrice du dispositif Michèle Maltèse.

Pour tous renseignements : Mme Michèle Maltèse au 03 88 18 91 79 ou par mail : milo.maltese@wanadoo.fr et sur le site www.ville-bischheim.fr

Réunions d'information

Quel que soit votre lieu de résidence, vous pouvez vous rendre dans l'une ou l'autre ville. Les premières réunions ont débuté le 21 février et la dernière se déroulera le 27 avril.

A Bischheim :

Espace Canal (6 rue des Sapins) le 5 avril à 17 h et le 26 avril à 14h.

Espace Rencontre (14 rue du Guirbaden) le 19 avril à 14h.

Local associatif (13 rue d'Alsace) le 26 avril à 17h.

A Schiltigheim :

CSF Victor Hugo (4 rue Victor Hugo) le 7 avril à 17h, le 21 avril à 14h.

M.J.C. (7 rue des Pompiers) le 8 et le 15 avril à 18h, le 20 et le 27 avril à 14h.

CSC Marais (8 rue de Touraine) le 18 avril à 14h.

Pour qui ?

Les jobs d'été s'adressent aux jeunes de 16 à 20 ans, scolarisés, résidant à Bischheim ou à Schiltigheim.

Quel type de contrat ?

Des contrats de 15 jours à 1 mois à temps partiel ou complet rémunérés sur la base du SMIC.

Comment postuler ?

Pour qu'une candidature soit prise en compte, il est obligatoire d'assister

En vacances avec l'AOS

Que faire pendant les vacances scolaires ? Comment profiter pleinement de son temps libre pour découvrir des activités et se faire de nouveaux amis ? L'association des œuvres scolaires de Bischheim propose des séjours de vacances pour les enfants de 6 à 13 ans et depuis cette année pour les 13-15 ans.



Centre de vacances des Aliziers pour des séjours au printemps comme en été.

Créée en 1954 par des enseignants, l'association des œuvres scolaires de Bischheim a pour but de promouvoir des activités diverses au profit des enfants. Elle organise des classes de découvertes en partenariat avec l'Education Nationale pour toutes les écoles de la région, des séjours de vacances lors de toutes les périodes de congés scolaires, des sorties ponctuelles à la journée (Futuroscope, participation à une émission télévisée, chiens de traîneaux, ...) et un centre de loisirs sans hébergement, en été, à l'école des Prunelliers.

Tous ses centres de vacances sont agréés Jeunesse et Sport, l'encadrement est toujours d'un adulte pour 8 enfants et elle peut se prévaloir de sa longue expérience dans des centres de vacances qu'elle anime depuis plus de 20 ans.

Vacances de printemps

Du 16 au 23 avril : séjour dans les Alpes pour les 6-14 ans pour pratiquer le ski de piste (avec ou sans cours) ou faire du chien de traîneau.

Du 25 au 30 avril : séjour à la Hoube (entre wasselonne et Dabo) pour les 6-13 ans dans le centre des Aliziers avec de multiples activités : tir à l'arc, canoé, VTT, escalade, équitation,...

Vacances d'été (juillet – août)

- Des séjours au choix de 6, 7, 8, 14, 15, 20, 22 jours pour les 6-13 ans dans le centre des Aliziers à la Hoube avec de multiples activités : tir à l'arc, canoë-kayak, VTT, escalade, équitation,...

- Des séjours multi-activités de 7, 8 ou 14 jours pour les adolescents de 13-15

ans à la base de loisirs de Langatte (à 82 kms de Strasbourg et 7 de Sarrebourg) avec de nombreuses activités sportives sans oublier les traditionnelles soirées dansantes...



Centre de l'Oule Verte à St Jean d'Arves en Savoie pour un séjour de neige au printemps.



Vous pouvez vous inscrire par internet sur le site : www.aosb.fr où vous trouverez tous les détails relatifs à ces séjours (dates, tarifs, activités,...) ou au siège de l'association au 82, avenue de Périgueux (entrée de l'école des Prunelliers, rue de Vendenheim) à Bischheim.

Contact : responsable pédagogique : Cyrille Blandin. Tél. : 03 88 83 74 26 ou 06 98 05 74 26. Mail : aos@aosb.fr

L'association accepte, pour le paiement des séjours, les bons CAF et les chèques vacances. Si vous vous inscrivez trois mois à l'avance minimum, elle vous permet d'étaler vos paiements. Pour les séjours d'été, il est préférable de s'inscrire le plus tôt possible pour trouver un séjour à votre convenance.



Les chalets de la base de loisirs de Langatte où séjourneront les adolescents en été.

Des échanges enrichissants

Depuis 2006, un partenariat entre la Voûte Etoilée et le multi-accueil Les Tambourins a permis d'organiser de nombreux échanges entre les deux structures voisines de façon ponctuelle, lors de fêtes traditionnelles, ou plus régulière comme ces rencontres hebdomadaires pour lesquelles Nicole Simon accompagne les enfants.

Il est 9h30. Comme tous les mardis depuis le mois de janvier, Matthieu, 3 ans, est prêt pour aller « voir les papis et les mamies d'à côté ». En ce 22 février, sa petite copine Augustine est en vacances et il se rendra seul, accompagné de son aide-maternelle Nicole Simon, à son rendez-vous hebdomadaire. A la Voûte Etoilée, Matthieu a déjà ses habitudes. Très à l'aise, il sert la main à un monsieur croisé dans le couloir, décide de se rendre au 3^e étage par l'escalier et en profite pour jeter un petit coup d'œil au salon de coiffure. Au 3^e étage, Madame Schneider, une habituée de ces rencontres est déjà là. Matthieu la salue et s'installe à la table. Comme d'habitude, Nicole Simon a apporté des livres, des feuilles, des crayons et des gommettes. Pendant une heure, les échanges se feront naturellement autour d'un livre, d'un dessin. Pour Nicole Simon et Laurence, animatrice de la maison de retraite, ces rencontres doivent privilégier « la relation entre les enfants et les personnes âgées. Rien n'est forcé. Chacun s'adapte aux événements de la journée, à la présence ou non de telle personne. Un jour où une dame avait son anniversaire, Matthieu et Augustine sont allées frapper à sa porte et lui chanter



Madame Schneider apprécie particulièrement de partager des moments de lecture avec les enfants comme Matthieu.

une petite chanson, sans préparation et en toute simplicité. Tout se fait dans le respect du rythme de chacun. Si un enfant ne veut pas venir, il ne vient pas. » Et c'est là tout l'intérêt de ces rencontres qui n'ont rien d'artificielles et qui se construisent pas à pas. M. Muller apprécie particulièrement ces échanges avec les enfants. Il leur a déjà apporté ses albums photos de jeunesse

et, comme un grand-père le ferait avec ses petits-enfants, leur a raconté ses souvenirs. Bientôt, il pourra recommencer avec deux nouveaux enfants qui viendront, à la place de Matthieu et d'Augustine, tous les mardis pendant quelques semaines faire connaissance avec « les papis et les mamies d'à côté. »

Une après-midi de partage

Le mercredi 9 février, les enfants de l'accueil de loisirs At Home sont venus décorer les vitres de la halte-garderie du Niewes et partager une après-midi conviviale avec les plus petits.



Madison s'est fait un plaisir de venir décorer les vitres de la halte-garderie.

Directrice de la halte-garderie du Niewes, Marie-France de Gail souhaitait décorer les vitres de l'espace de jeux où sont accueillis les enfants à l'occasion du carnaval. Les petits de la halte-garderie étant un peu jeunes pour ce type d'activité, elle a proposé à leurs aînés de l'accueil de loisirs At Home de venir exprimer « leur talent ». Une activité nouvelle pour Belinda, Zouher et Madison qui se sont fait un plaisir de décorer cet espace de vie pour d'autres enfants pendant que leurs camarades, un peu plus jeunes, partageaient des jeux avec leurs hôtes du jour.

Une après-midi de rencontres et d'échanges qui s'est achevée par des chants autour d'un goûter.

+ D'INFOS :

Halte-garderie du Niewes
2b rue Jean Jaurès
67800 Bischheim
Tél. : 03 88 19 62 25

Horaires : mardi – mercredi – vendredi de 7h30 à 12h30 et 13h30 à 18h

Le lundi et jeudi ouverture en continu de 7h30 à 18h

Tout pour l'eau et le bien-être par l'eau

Installée depuis un an et demi dans la zone d'activité Bischheim/Hoenheim, la société Aqua Conseil Alsace propose un ensemble de produits et de services liés à l'eau.

Paul Carlen est un professionnel de l'eau depuis 25 ans. En 2000, il créait Aqua Conseil Alsace à Mundolsheim, une société qu'il a déménagée en 2009 à Bischheim pour proposer à ses clients un showroom sur plus de 3000 m² où ils peuvent, sur rendez-vous, venir tester dans l'espace « bien-être » : le spa de massage

d'eau, le sauna traditionnel ou le sauna bio infrarouge. Les clients peuvent ainsi se faire une idée précise du produit avant d'acheter ou imaginer leur installation nécessaire à l'achat d'une piscine avec un site extérieur aménagé pour des démonstrations (robot, pompe, chlorinateur,...).

Aqua Conseil privilégie l'accueil, le conseil et le service (installation et maintenance des équipements) pour toute sa gamme de produits allant de « l'eau confort » (adoucisseurs d'eau, filtration et système d'eau de boisson) à « l'eau loisir » (piscines, spa avec tous les accessoires). Et si vous avez un doute sur la qualité de l'eau de votre piscine ou sur le taux de calcaire de votre eau du robinet, venez avec un échantillon pour une analyse gratuite de l'eau de votre habitation.



Dans le showroom, les clients peuvent tester les produits avant d'acheter.

+ D'INFOS :

Aqua Conseil Alsace

8, rue de la vapeur - ZA Bischheim/

Hoenheim - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 81 93 31

Site : www.aqua-conseil-alsace.com

Horaires : du lundi au vendredi de 9h à 12h

et de 14h à 18h30. Le samedi sur rendez-vous en hiver et à partir d'avril de 10h à 18h.

Coup de Food

Une pizzeria/ristorante a ouvert ses portes depuis le mois de janvier au 29, avenue de Périgueux en lieu et place du restaurant géorgien fermé il y a un peu plus d'un an.

« Ici, tout a changé » prévient Laszlo Pidl, le nouveau restaurateur. A commencer par la décoration de la salle d'une capacité de 50 couverts. Après d'importants travaux de mise aux normes électriques, les sanitaires ont été rénovés, le bar habillé de boiseries et les murs entièrement repeints pour offrir aux clients un espace plus lumineux et chaleureux.

Mais c'est surtout la carte qui vous invite à un nouveau voyage aux couleurs de l'Italie pour savourer les mets d'une cuisine que Laszlo Pidl aime particulièrement. Ancien pizzaiolo en Italie, il a appris à faire la pâte et la sauce des pizzas dans les règles de l'art et ne lui parlez pas de fromages variés utilisés pour la garniture, chez lui, seule la mozzarella a voix au chapitre.

Les pizzas sont à consommer sur place ou à emporter et vous pouvez aussi découvrir d'autres spécialités italiennes comme les filets de volailles à la Sarde ou l'incontournable tiramisù.



Dans son restaurant totalement rénové, Laszlo Pidl vous propose des pizzas « à l'italienne ».

« Des classiques italiens auxquels j'ajoute toujours un petit plus » précise le restaurateur qui aime à soigner les détails et ne manque pas de faire ses courses tous les jours pour proposer des produits frais et de qualité à ses clients « dans un restaurant sympathique où l'on est confortablement installé pour bien manger. »

+ D'INFOS :

Coup de Food

29 avenue de Périgueux - 67800 Bischheim

Téléphone : 03 69 14 44 98

Horaires : lundi, jeudi, vendredi de 11h à 23h, mardi mercredi de 11h à 14h30, samedi

dimanche de 10h à 23h. Le restaurant fait également brasserie.

Cuisine alsacienne

Depuis le 19 novembre, le restaurant Au Gourmet a ouvert ses portes au 33, avenue de Périgueux. Une carte de spécialités alsaciennes proposée par Claude Lazarus et Vincent Venabuona, beaux-frères et gérants de cette nouvelle adresse.



(De g. à d.) Vincent Venabuona et Claude Lazarus se sont associés pour vous proposer une cuisine traditionnelle et alsacienne.

Claude Lazarus est cuisinier depuis 15 ans. Après avoir travaillé dans diverses maisons alsaciennes, il a enfin pu réaliser son objectif : ouvrir son propre restaurant. Il s'est associé à son beau-frère Vincent Venabuona, lui aussi cuisinier de formation qui a beaucoup exercé en salle dans les hôtels ou comme

barman. Ils se sont répartis les tâches. Claude est en cuisine et Vincent en salle mais ils sont interchangeable en cas de besoin.

Dans leur salle de 50 à 70 couverts qu'ils ont décoré de teintes très tendance (murs lie de vin, nappes couleur prune), ils proposent des spécialités traditionnelles et

alsaciennes comme la choucroute, la tête de veau, les rognons de veau à la crème, le bibeleskäässkechle sur un mesclun de salade ou l'incontournable tarte flambée en formule (le soir et le week-end) à 9,50€ à volonté avec une bière ou une boisson sans alcool. Le midi, ils proposent le plat du jour sous différentes formules « en variant chaque jour les plats avec des produits de qualité, préparés en grande partie sur place (pain, pâte à tarte flambée, spaetzle,...) ou achetés chez des bons professionnels comme les glaces artisanales » confie Claude Lazarus qui espère bien séduire ses clients avec une cuisine résolument du terroir.

+ D'INFOS :

Restaurant Winstub Au Gourmet
33, avenue de Périgueux - 67800 Bischheim
Tél. : 03 88 62 49 25
Horaires : Du lundi au vendredi de 11h30 à 15h30, le jeudi, vendredi et samedi soir à partir de 18h30, le dimanche midi et soir.

Marché de Bischheim



Avec le printemps, les étals des 90 commerçants du marché de Bischheim reprennent des couleurs. Ils vous attendent tous les vendredis* **Place de la République de 7h à 12h.**



A noter : Nous vous rappelons que le stationnement sur la place de la République est interdit à partir de 6h et jusqu'à 14h le vendredi en raison du marché.

* Le vendredi 22 avril étant férié en raison du week-end de Pâques. Le marché se déroulera le jeudi 21 avril de 7h à 12h place de la République.



Alaric Thibaud au cheval d'arceaux

Document remis

La gymnastique sous toutes ses formes

Fortement ancrée dans la vie sportive bischheimoise, la société de gymnastique Alsatia est l'un des plus anciens clubs sportifs de la ville qui a su s'adapter au fil des années pour proposer de nouvelles disciplines. De la baby-gym à la gymnastique douce en passant par la gymnastique rythmique ou artistique, l'Alsatia propose à chacun de se faire plaisir à son rythme et selon ses envies.

Un club moteur

Fondée en 1879, l'association de gymnastique Alsatia Bischheim compte actuellement 240 membres actifs, dont 200 licenciés, répartis dans les trois disciplines olympiques de compétition: la gymnastique rythmique (GR), la gymnastique artistique féminine (GAF) et la gymnastique artistique masculine (GAM).

Si les sections des filles et des garçons (gymnastique sur agrès) existent depuis plus d'un siècle, la section GRS de l'Alsatia, pionnière en Alsace, a vu le jour au sein du club en 1973. Cette section a été longtemps le moteur régional de cette discipline, pratiquée en France seulement depuis 1969. Depuis cinq ans, la pratique de l'aérobic de compétition est également proposée comme le trampoline en loisirs.

Un club pour tous

L'Alsatia propose la pratique de la gymnastique à tous les âges et pour tous les niveaux. Il est en effet possible de débiter ce sport dès deux ans en cours de baby gym ou d'intégrer le club à un âge avancé au sein de la section de gymnastique douce (public senior). Pour les personnes préférant la pratique de loisirs à la compétition, il suffit de s'orienter vers la section de gymnastique forme loisir (cocktail fitness) qui s'adresse à un public essentiellement jeune.

Les entraînements de l'Alsatia ont lieu en grande partie au gymnase Alsatia, une ancienne tuilerie du XX^e siècle reconvertie en un édifice plein de cachet, ainsi qu'au Parc des Sports de Bischheim.

Un sport exigeant mais bénéfique

La pratique de la gymnastique est très exigeante. Ainsi deux à trois entraînements

par semaine sont nécessaires pour acquérir un bon niveau de compétition. Chez les jeunes, la gymnastique reste la meilleure méthode éducative pour un développement psychomoteur précoce et de grande qualité. Et pour ceux et celles dont l'objectif est simplement de se divertir, une simple pratique régulière permet d'entretenir une excellente condition physique et de développer l'équilibre, la tonicité, la souplesse et une certaine rigueur.

Un encadrement de qualité

Chaque section de l'Alsatia est animée par un ou deux responsables techniques qui sont, pour la grande majorité, titulaires du diplôme d'initiateur fédéral. Le club est dirigé par Patrice Diemer (président depuis l'année 2000) et compte 28 cadres bénévoles, un comité directeur et un bureau chargé de prendre les décisions de gestion journalières de l'association.



Document remis

La grâce de Delphine Roth, vice-championne de France

Des résultats épatants

L'Alsatia est connu en Alsace depuis des années pour ses excellents résultats sportifs. En 2009, l'équipe minime féminine de gymnastique rythmique en Division critérium a terminé 3^e en championnat départemental, 2^e en régional, 1^{ère} en Zone et 9^e aux championnats de France.

La saison 2010/2011 a très bien démarré avec Delphine Roth qui, pour sa première participation en championnat de France individuel, a remporté le titre de vice-championne de France en gymnastique rythmique les 22 et 23 janvier à Thionville (catégorie senior).

« Cette année, nous visions deux ou trois qualifications en championnat de France, mais le podium restait pour nous un rêve inaccessible dans les catégories individuelles », explique Catherine Dumortier, l'entraîneur de Delphine Roth. « Nous avons maintenant la preuve qu'il faut croire en ses rêves, même si la route est parfois longue et difficile avant de les atteindre. Ce podium, c'est le résultat d'un travail de plusieurs années à raison de 4 à 7h d'entraînement par semaine. »

Delphine, elle-même gymnaste, entraîneur, juge et étudiante nous prouve ainsi que « tout est possible tant que la passion et le plaisir sont là. »

D'autres belles performances récompensées

L'Alsatia compte parmi ses licenciés d'autres athlètes de très bon niveau. Pas moins de 25 gymnastes ont en effet été récompensés par la ville de Bischheim le 1^{er} février lors de la cérémonie annuelle des lauréats sportifs pour les différents podiums obtenus au cours de la saison 2009/2010. Cette année, l'objectif pour le président de l'Alsatia est « d'amener de plus en plus de jeunes compétiteurs sur les marches des podiums, tout en continuant de valoriser la pratique en loisirs pour les autres pratiquants. »

Des compétitions et des shows

L'Alsatia organise tous les ans une ou deux compétitions de niveau régional ou interrégional au Parc des Sports. Le 18 juin prochain, le public Bischheimois aura d'ailleurs l'occasion de venir encourager les sportifs du club pour une compétition de très haut niveau.

Et si vous aimez les shows de gymnastique, ne ratez pas l'année prochaine le grand spectacle du mois de janvier. Un programme de deux heures trente avec près de 180 gymnastes qui a fait le bonheur cette année de plus de 400 spectateurs sur le thème des « jeux ».



Alsatia Bischheim

Président : Patrice Diemer

Tél. : 03 88 83 49 58

Age requis pour la pratique : de 2 à 90 ans.

Lieux d'entraînements: gymnase Alsatia (10, rue Robert Kieffer) et Parc des Sports (1, Allée Blaise Pascal).

Sites : www.gym-alsace.com

www.ffgym.com

ASSOCIATION PASSAGES

A l'école du Respect

Dans un contexte actuel d'actes racistes et xénophobes, l'association PasSages partage avec d'autres, l'obligation de transmettre aux jeunes générations les valeurs de Respect et de Solidarité.

Le projet « Reconnaître l'autre différent, le respecter et repérer les valeurs qui nous relient » s'inscrit dans les orientations du Conseil de l'Europe. La diversité culturelle est une des valeurs fondamentales à partager et à consolider. Elle appelle la reconnaissance de l'altérité qui invite au dialogue. Il représente la forme la plus sûre de condamnation de l'intolérance et de la discrimination. Le dialogue interculturel n'est pas seulement un mode d'expression des valeurs civiques mais il est aussi un puissant facteur de développement.

Le projet

Vivre ensemble avec nos différences culturelles, sociales, religieuses et philosophiques en se respectant mutuellement, doit permettre aux enfants de prendre conscience qu'ils sont des citoyens de la Ville de Bischheim, que tous les habitants ont la même dignité, des droits à la liberté, à l'égalité mais aussi des devoirs de fraternité et de solidarité. Le projet est porté par l'association PasSages dans les

écoles de Bischheim avec la participation de la communauté éducative, des représentants des confessions catholiques, protestantes, juives, musulmanes et de la Mairie de Bischheim.

Basée sur la connaissance et la compréhension réciproque, la diversité ne doit plus être une source de rejet et d'intolérance ou de discrimination, mais une richesse partagée.

En 2010-2011, les enfants des CM1 et des CM2 des écoles de Bischheim ont préparé et réalisé un parcours civique de découvertes des institutions républicaines et religieuses. Ils ont reçu une initiation aux valeurs républicaines, à leurs droits et obligations par les membres de PasSages. Ils visitent tous les lieux de culte (église catholique, église protestante, synagogue, mosquée) avec les responsables des communautés religieuses et rencontrent le maire de Bischheim, André Klein-Mosser à l'Hôtel de Ville.

L'action se prolongera en 2011-2012 avec

des interventions artistiques et culturelles dans les écoles sur le thème du Respect et une manifestation pour la clôture.

Les partenaires et financeurs : Ville de Bischheim, Communauté Urbaine de Strasbourg, Conseil Général du Bas-Rhin, Conseil Régional d'Alsace, Préfecture du Bas-Rhin et l'Inspection Académique du Bas-Rhin



Vous souhaitez rejoindre l'équipe de bénévoles, apporter votre contribution à ce projet, l'association PasSages est prête à vous accueillir.

Contacts : Gaby Buchmann, coordinatrice de l'action : gaby.buchmann@wanadoo.fr et Richard Sancho Andréo, Président : pas.sages@laposte.net. Site internet : <http://passagesenaction.canalblog.com>

A noter : Assemblée générale de l'association PasSages : vendredi 13 mai à 18h

CLUB CANIN DE BISCHHEIM

Un spectacle réjouissant

Le dimanche 23 janvier, le club canin de Bischheim organisait son concours annuel d'agility en salle au Parc des Sports. Une organisation bien rôdée pour les 40 bénévoles du club qui ont œuvré toute la journée pour offrir aux 90 participants des bonnes conditions de compétitions.

« Certains concurrents participent tous les ans à notre concours parce que nous avons une bonne moquette » confiait Marie-France Matthis membre du CCB. Car l'agility est un sport avec des règles de plus en plus exigeantes où chaque détail compte. Sur la moquette du Parc des Sports, les chiens et leurs maîtres doivent réaliser un parcours jonché d'obstacles (balançoires, tunnel, sauts d'obstacle,...) sans faute et le plus rapidement possible.

Les Alsaciens, nombreux, étaient venus chercher un parcours noté « excellent, 0 faute » pour espérer se qualifier aux championnats d'Alsace qui exigent 5 résultats de ce type avec trois juges différents. Ils étaient entourés d'allemands et de nordistes accompagnés de leurs chiens de toutes races et de toutes tailles (trois catégories : small, médium et large). Des chiens qui doivent être en pleine forme et en totale osmose avec leurs maîtres pour espérer un bon résultat mais qui, parfois, n'en font qu'à leur tête. Le spectacle est réjouissant, amuse le public quand le chien est récalcitrant mais peut aussi l'impressionner quand le parcours est parfait et ultra-rapide.

Rendez-vous le 27 mars

L'agility est l'une des disciplines proposées par le club canin de Bischheim qui a



Les petits chiens sont souvent impressionnants par leur rapidité.

« également une école des chiots, des séances d'éducation et d'obéissance et une nouvelle discipline appelée fly ball où les chiens doivent déclencher un lancer de balles et courir la rattraper avant qu'elle ne tombe » précise Michel Freiermuth, président du club.

Pour les fans d'agility ou pour ceux qui souhaiteraient découvrir cette discipline,

le club canin vous donne rendez-vous le 27 mars pour son 2^e concours annuel mais en plein air organisé au club.



Club Canin de Bischheim

Rue de la Sauer - 67000 Strasbourg
Tél. : 06 89 43 04 26
Site : www.canin-bischheim.com

F.C. SOLEIL

Agenda F.C. Soleil

Semaine sportive du 26 au 29 avril

Fort du succès rencontré les années passées, le FC Soleil organise à nouveau sa semaine sportive dédiée au football avec les moniteurs diplômés du club (section jeunes) et les bénévoles qui accueilleront les jeunes nés entre le 01/01/99 et le 31/12/05.

Responsable du stage : Jean-Claude Groetzinger

Horaires : de 8h30 à 17h00, goûter à 10h et 16h et repas de midi.

Nombre de places limitées.



J.C. Groetzinger au 06 15 93 89 73 ou c.meuer@numericable.fr

Site de la section des jeunes : <http://soleil.jeunes.free.fr>

10^e Tournoi des jeunes du 11 au 13 juin

Lors du week-end de la Pentecôte, le FC Soleil organise sa « Fête de la jeunesse » avec son 10^e tournoi de jeunes où sont attendues, au Complexe Sportif Ouest, plusieurs dizaines d'équipes par catégories.

Samedi 11 juin : pour les U 13 (benjamins)

Dimanche 12 juin : pour les pitchounes et les débutants

Lundi 12 juin : pour les U 11 (poussins)

Date limite d'inscription : 20 avril



C. Meuer au 06 7036 21 32 ou c.meuer@numericable.fr

Site de la section des jeunes : <http://soleil.jeunes.free.fr>

« Tout roule »

Le Bischheim Speed Skating organisait les 15 et 16 janvier sa première manifestation d'envergure : les qualifications pour les championnats de France espoirs de speed skating indoor. Une première réussie pour cette toute jeune association qui a su fédérer des bénévoles efficaces pour offrir aux 143 patineurs un accueil chaleureux et des conditions de compétitions optimales.

A lors qu'à l'Ouest de la France, le speed skating est un sport très développé où les patineurs peuvent s'entraîner et concourir sur des pistes spécifiques, le premier club alsacien a vu le jour il y a seulement une 12^e d'années, ce qui explique le défaut d'infrastructures adaptées dans la région. Le club bischheimois a été créé en 2005 et compte 36 membres (pour 9 000 licenciés en course en France) qui s'entraînent au gymnase Lamartine ou sur la piste de celui du Ried. Il est affilié à la Fédération française de roller skating et pour se faire connaître, le BSS s'est porté candidat à l'organisation des qualifications pour les championnats de France catégories poussins, benjamins et minimes. Des concurrents de 6 régions du grand Est (de la Lorraine aux Bouches-du-Rhône) sont venus s'affronter au Parc des Sports dans des épreuves de vitesse et d'endurance.

Deux journées de compétitions ouvertes également aux plus jeunes dès 4 ans et aux seniors, juste pour le plaisir de participer à « la fête ». Pour les 9-15 ans, il s'agissait avant tout de décrocher une place pour les championnats de France de Valence d'Agén des 26 et 27 février.

Mission réussie pour 5 membres du



La minime Margaux Willaume a décroché sa place pour les championnats de France indoor.

Nicolas Target

BSS : Charlotte Schlotter, Margaux Willaume, Camille Divoux, Jonas Kuhnel et Matthias Hübers qui s'offrira une belle 3^e place en patinage de vitesse lors des championnats de France. Des jeunes qui peuvent remercier leurs parents qui se sont fortement mobilisés pour organiser cette compétition et leurs deux entraîneurs Stéphanie Goetschy et Cédric

Mondet (également président du BSS). Et comme le confirmait la représentante de la fédération française: « rien à redire, tout roule » avec le BSS.



Bischheim Speed Skating
Site : blog.roller-bss.org

ASSOCIATION SPORTIVE DES CHEMINOTS DE BISCHHEIM

Nouveauté : le tennis de table

Depuis le mois de novembre 2010, l'association sportive des cheminots de Bischheim (ASCB) propose une nouvelle activité sportive : le tennis de table.

Cette section est ouverte aux jeunes et aux adultes pour une pratique de loisirs ou de compétition. Tous seront entraînés par Christophe Siegler.

Cette nouvelle section sportive vient s'ajouter au judo, à la pétanque, à l'escalade et à la gymnastique de défense proposée par l'ASCB.



Lieu : ASCB – 1 rue des Magasins – 67 800 Bischheim



Document tennis

Horaires : des cours toute l'année, y compris pendant les vacances scolaires
Jeunes : le lundi et le mercredi de 17h à 19h
Adultes : le mardi et le jeudi de 20h30 à 22h
Tarif : 50 euros (comprenant la licence, une paire de baskets, un tee-shirt de l'ASCB et une raquette).

Contact : Christophe Siegler au 06 14 14 45 05 ou 03 88 62 60 72. Mail : chr-tel@hotmail.fr

ESCRIME

Sur la bonne voie

La bischheimoise Sara Balzer, championne de France minime de sabre, championne de France cadette surclassée en Nationale 1 et championne de France par équipes cadettes



Document tennis

en Nationale 2 en 2010 poursuit son chemin et porte haut les couleurs du SUC Strasbourg. 15^e aux épreuves de Coupe du monde de sabre cadette, elle faisait partie des quatre françaises sélectionnées pour les championnats d'Europe de Klagenfurt (Autriche) en février où elle a terminé 14^e en individuelle et 5^e par équipe. Un espoir pour l'escrime française et une graine de championne à suivre...
Prochain rendez-vous : les championnats de France à Orléans les 14 et 15 mai.

CSF VICTOR HUGO

Les matinales de l'emploi

Depuis le 7 février, le CSF Victor Hugo, la Mission Locale et Relais Emploi, la Régie des Écrivains et la JEEP se mobilisent pour proposer aux demandeurs d'emploi de les accompagner dans leurs démarches lors des « Matinales de l'emploi » organisées tous les 15 jours au CSF Victor Hugo.

Dans le quartier des Ecrivains, les conseillers de la Mission Locale ou l'écrivain public du CSF Victor Hugo avaient une forte demande de personnes en recherche d'emploi, sollicitant une aide à la rédaction de CV ou de lettre de motivation. « On propose tous ce service mais on constate souvent que la rédaction du CV n'est qu'un levier à d'autres demandes, d'autres besoins. C'est pourquoi on a décidé de travailler ensemble pour offrir une sorte de plateforme multi-services pour accompagner les demandeurs d'emploi en apportant une réponse moins éparse mais plus globale » explique Aysel Bal, conseillère emploi à la Mission Locale.

Organisées les lundis matin de 9h à 12h, tous les 15 jours, jusqu'au 27 juin, ces matinales de l'emploi réunissent des éducateurs, des conseillers à l'emploi, des bénévoles, répartis dans trois espaces :

- Un espace emploi : pour la rédaction de CV ou de lettre de motivation
- Un espace écoute : écoute et conseil pour répondre à des questions de logement, de santé, de mobilité, ...
- Un espace thématique : atelier mensuel sur la création d'entreprise par exemple.

L'atout de ce partenariat est de proposer un service régulier et pratique (plusieurs ordinateurs sont à la disposition des demandeurs d'emploi). Plus d'une 15^e de personnes a fait le déplacement le 7



L'utilisation d'internet devient incontournable dans la recherche d'emploi et des conseillers peuvent vous apprendre à l'utiliser au mieux.

Laurence Lamard

février à l'image de Yohanes, mécanicien de formation, qui avait besoin d'une aide pour rédiger sa lettre de motivation. D'autres demandaient à apprendre à se servir d'internet pour rechercher un emploi et notamment pour aller sur le site de Pôle Emploi. A l'heure où tout est informatisé, se pose le problème de l'accessibilité aux offres d'emploi avec des outils que tous ne maîtrisent pas et ne possèdent pas. Les matinales de l'emploi tentent de répondre en partie à ce besoin en proposant une aide

et des conseils précieux à toute personne en recherche d'emploi.

Prochains rendez-vous :

Lundi 4 et 18 avril, lundi 2, 16 et 30 mai et 13 et 27 juin au CSF Victor Hugo.

+ D'INFOS :

CSF Victor Hugo
4, rue Victor Hugo - 67300 Schiltigheim
Tél. : 03 88 62 14 13
Site : www.csf-victorhugo.fr

OMSAL

Élection Miss Bischheim 2011

Samedi 14 mai - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

L'élection de Miss Bischheim organisée par l'OMSAL se déroulera dans le cadre d'un dîner dansant.

Pour participer à l'élection

- Age minimum 16 ans (autorisation parentale écrite pour les mineurs)
- Ne pas être marié
- Ne pas avoir d'enfant
- Être domicilié à Bischheim ou avoir des attaches à Bischheim

Inscription

Inscription possible jusqu'au **11 avril** en envoyant une candidature indiquant ses activités, ses loisirs et en joignant une photo récente à : Madame Suzanne Kurz, Présidente de l'OMSAL, 6, rue Nationale, 67800 Bischheim.

+ D'INFOS :

Suzanne Kurz au 03 88 81 18 80



Qui remplacera Laura, Miss Bischheim 2010 ?

Marc Schmitt

ASSOCIATION PASSAGES

15^e Fête des Cultures

Les 29 et 30 janvier, l'association PasSages organisait sa 15^e Fête des Cultures avec, en toile de fond, une réflexion sur les jeunes et la citoyenneté.



Jean-Claude Dummeyer

C'est avec la projection du film de romain Goupil « Les mains en l'air » que s'ouvrait la fête des cultures, un « film semeur d'humanité et alerteur des consciences » comme le soulignait Richard Sancho-Andréo, président de PasSages. Une histoire d'amitié entre des enfants bien décidés à réagir, avec leurs moyens, pour empêcher l'expulsion de leur amie sans papiers. Un film sur l'engagement des jeunes et la solidarité. Des thèmes qui

allaient faire l'objet d'une table ronde le dimanche matin avec des personnalités engagées auprès des jeunes et inviter à débattre.

Mais la fête des cultures c'est aussi la rencontre et la découverte de l'autre à travers sa cuisine avec un buffet des soupes du monde apportées par les participants le samedi ou à travers sa musique avec des danses et des chants d'ici et d'ailleurs venus égayer la scène du Cheval Blanc le dimanche après-midi.

MODÈLE YACHT CLUB BISCHHEIM

La saison est lancée

Le MYCB a repris ses entraînements à la Ballastière avant la fin de l'hiver pour préparer sa nouvelle saison de compétitions dont la première était organisée le 20 mars pour les bateaux de classe M.



Document remis

Au programme cette année, 8 journées de compétitions sur le plan d'eau de la Ballastière dans les trois catégories de bateaux radiocommandés : la classe M (bateaux de 1,27 m environ) la classe IOM (bateaux de 1 m), et celle des bateaux de 65 cm (classe RG 65). Si cette dernière classe de bateaux existe depuis longtemps (années 1950) en Amérique du Sud, elle n'apparaît que depuis quelques années en Europe et en France. Le MYCB a décidé de mettre l'accent sur cette classe RG 65 qui est également ouverte aux

plus jeunes coureurs. Des jeunes qui ont pu tester ces bateaux lors des animations organisées par le club l'été dernier et qui pourront renouveler cette expérience cette année pendant les vacances scolaires (au printemps comme en été, se renseigner au club).

Les régates 2011

3 avril de 10h à 16h (classe RG 65), 17 avril de 10h à 16h (classe M), 22 mai de 10h à 16h (classe RG 65), 17 et 18 septembre (classe M) Trophée de la ville de Bischheim, 25 septembre de 10h à 17h (classe IOM), 15 octobre de 10h à 16h (classe RG65), 13 novembre de 9h30 à 12h (classe M).



Site : <http://mycb.o-n.fr/>
Mail : mycb@olympie-network.com
Tél. : 03 88 84 61 51, président Daniel Kohler

AMICALE DES DONNEURS DE SANG
BÉNÉVOLES DE BISCHHEIM

Don du sang



L'Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles de Bischheim vous invite à venir donner votre sang. Un acte citoyen qui permet, chaque année d'améliorer la santé de nombreux malades et accidentés.

L'Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles de Bischheim vous invite à venir donner votre sang. Un acte citoyen qui permet, chaque année d'améliorer la santé de nombreux malades et accidentés.

En 2011 les collectes de sang auront lieu de 17h à 20h à la salle des Fêtes du Cheval Blanc

Les lundis 4 avril, 27 juin, 12 septembre et 21 novembre.

Don de sang = Don de Soi + Don de Vie

QUARTIER DES ÉCRIVAINS

Le marché devient hebdomadaire



Nicolas Targat

Lancé fin 2010, à l'initiative du CSF Victor Hugo, le marché organisé dans le quartier des Écrivains un mardi sur deux est désormais hebdomadaire. Il a lieu chaque mardi de 8h à 12h sur la place devant le Centre Social et Familial.

Groupe des élu(e)s de la majorité « Bischheim tient la barre »

Trois ans déjà... engagements tenus...

Voilà déjà trois ans que la population bischheimoise nous a fait confiance pour exécuter un programme électoral structuré, ambitieux et plein de promesses. Les orientations retenues ont été exécutées avec beaucoup de méthode et de concertation pour témoigner de l'action de la majorité municipale. Nous n'avons pas chômé : les conseillères et conseillers municipaux ont participé en commission à l'élaboration des actions qui marquent le paysage de notre ville.

Notre identité : la mise en valeur de notre patrimoine culturel et cultuel.

La Salle des Fêtes du Cheval Blanc méritait un lifting important car son utilisation intensive avait entraîné une obsolescence et une vétusté qui imposaient de revoir les normes de sécurité, d'accessibilité, de mise aux normes d'incendie, de remettre un chauffage efficace et économe, de donner une nouvelle image de notre salle des fêtes. Les habitants de Bischheim ont découvert lors des portes ouvertes, une magnifique salle qui a pris l'allure de notre temps, la convivialité a repris sa place dans ces lieux frappés d'histoire et de souvenirs. Ainsi, nous avons fait honneur à toutes celles et ceux qui ont aimé se divertir, se détendre dans des soirées mémorables au « *Wisse Ressel* », une auberge, un carrefour, mais nous avons donné à notre jeunesse et à nos habitants un outil de manifestations, d'actions culturelles digne du 21^e siècle et tout cela avec une opposition farouche des socialistes et verts de notre conseil municipal.

L'église Notre-Seigneur Jésus-Christ, église protestante était frappée de vétusté, la toiture présentée des infiltrations sérieuses, mettant en jeu la structure même de l'église. Aussi, notre projet a été mené à exécution. Notre opposition municipale s'est déchirée sur ce sujet, ne sachant vraisemblablement plus ce que représente l'existence d'un lieu de rassemblement, de centralité d'une ville ou d'un village. Pourtant notre historien Jean-Pierre Zeder avait bien restitué l'historique d'un bâtiment qui a eu des lettres de noblesse puisque la façade a reçu le label du classement des monuments historiques. Nous avons courageusement abordé ce dossier difficile, mettant en question notre propre conscience. La valeur du temps a eu raison, l'église a revêtu une nouvelle parure. Elle prend

place parmi les bâtiments nobles, parmi les bâtiments culturels de la ville puisqu'elle peut accueillir orchestres, harmonies, quintettes, expressions théâtrales qui respectent l'ambiance et le lieu.

Des ateliers municipaux... au service de la population

Pour être efficace, il est nécessaire d'avoir à sa disposition un outil performant. Vu l'évolution de notre activité municipale, les ateliers municipaux n'avaient plus suffisamment d'espace pour exécuter les nombreuses missions dans les différents bâtiments de la ville, aussi un investissement était même urgent pour l'outil de travail de nos agents municipaux.

Nous avons fait mener à terme ce chantier avec eux, avec leur implication et le résultat est là, une satisfaction générale. Cependant, nous avons récolté une volée de bois vert de la part du leader de notre opposition qui n'avait sûrement pas compris l'utilité d'un tel équipement et la méthode choisie pour la réalisation.

Un investissement social remarquable

Une politique de logement en particulier de logement social a été menée. Le quartier Est : SIPMEA-SICI, résidence du Canal (OPUS 67) a fait l'objet d'une réhabilitation lourde et revêt maintenant une parure de neuf et d'agréable. Nous avons également participé à l'installation d'une aire de jeu (multi-sports) au quartier du Canal pour répondre à l'attente des enfants et des jeunes. Nous suivons la demande de logements et notre adjoint s'est investi pour suivre l'attribution des logements par les bailleurs sociaux. Sous notre impulsion, nous menons avec l'OPUS 67, la réhabilitation du quartier des Écrivains, une opération importante pour l'avenir de cette cité, en concertation avec les habitants, les acteurs sociaux : une ébauche d'une intense activité.

Notre politique sociale prend sa pleine dimension avec le bon fonctionnement de nos structures de la petite enfance. Elles sont très demandées et rencontrent un net succès auprès de jeunes familles en recherche d'une garde et d'une possibilité de permettre une activité salariée aux parents.

L'extension de la Voûte Étoilée est en train de se finaliser. L'équipe maîtrise d'ouvrage et maîtrise d'œuvre arrive au stade de l'avant-

projet détaillé c'est-à-dire le moment où le programme est définitivement finalisé (dépôt de permis de construire, appel d'offres et mise en chantier de l'opération). Un engagement pour assurer le suivi de notre population vieillissante se concrétise et marque une volonté de répondre aux besoins de nos concitoyens.

Nous reviendrons ultérieurement sur notre programme au service des jeunes et de nos écoliers qui prend une autre dimension pour être à la page et en adéquation avec les souhaits exprimés.

Le développement durable : autre signe fort de notre contrat

Pour aider les personnes en difficultés, en recherche d'emploi, de logement, nous avons mis en place une méthode d'approche des problèmes, une manière simple de faire des économies, de reconsidérer notre manière de faire les choses. Un réel souci écologique imprègne notre action, un souci d'économie, un souci de reprendre les règles de base de notre vie naturelle. Nous sommes tous des écologistes dans l'âme et nous voulons maintenir cet environnement de qualité. Une épicerie sociale, une mission locale et relais emploi, un bureau du logement, des structures de la petite enfance, voilà nos réponses, elles sont réelles et reposent sur des actes et non de vaines paroles.

Nous vous présenterons les autres volets de notre engagement dans les prochains Cahiers.

Groupe des élu(e)s de la majorité André KLEIN-MOSSER, Jean-Louis HOERLE, Patrick KOCH, Nelly KRAEMER, Jean-Claude KIEFFER, Bernadette BASTIAN, Hubert DRENSS, Bernadette GILLOT, Fabien WEISS, Suzanne KAUPP, Martine FETTIG, Pascal BOES, Michèle STERN, Chantal JAEGLE, Hatim BOUHENDAH, Patrick DIEBOLD, Karla CHARRETON, Yann PARISOT, Karin MEYER, Laurent KRIEGER, Annie HOECKEL, Jean-Jacques HAFFREINGUE, Christina JESSEL, Mathieu STENGER, Martine SCHOENENBURG, TISCHLER Danièle.

Les inquiétudes du quotidien

Il est de plus en plus frappant de voir le décalage entre les inquiétudes et les difficultés de la vie quotidienne et la politique du Gouvernement UMP de Monsieur Sarkozy. A l'écoute des habitants de Bischheim, la première préoccupation est celle de joindre les deux bouts. Des jeunes aux retraités, les ressources déjà insuffisantes sont diminuées par les impôts locaux, par l'augmentation des énergies et de l'alimentation et par des contrats de travail de plus en plus précaires. Les commerces, la restauration, les associations locales sont touchées aussi durement par ces atteintes au pouvoir d'achat. Sans des organisations comme les restaurants du Cœur ou d'autres associations humanitaires beaucoup de personnes seraient même dans l'incapacité de se nourrir.

La solidarité est devenue aujourd'hui une obligation et une nécessité. Tout le monde doit donner l'exemple ; y compris la Mairie de Bischheim. Toutes les dépenses inutiles doivent être annulées. Toutes les dépenses engagées doivent servir au plus grand nombre des habitants de la Ville avec une volonté réelle de soutenir les services publics. Le dicton « *on ne prête qu'aux riches* » doit disparaître de Bischheim.

Les élus de l'opposition sont intervenus à de nombreuses reprises dans ce sens pour exiger une politique plus sociale, économe en énergie et en moyens, et soutenant

tous les initiatives visant à développer la solidarité.

Il ne suffit pas d'avoir un beau catalogue coloré, mettant en avant les élus de la majorité tous les deux mois. Personne n'est dupe. La communication ne fait plus recette si elle n'est pas accompagnée d'actes.

La mascarade de la concertation

Sur ce sujet, nous nous sommes déjà beaucoup exprimés dans la page de l'opposition des Cahiers de Bischheim, lors des conseils municipaux (rappelons qu'ils sont ouverts à tous les habitants qui d'ailleurs viennent de plus en plus nombreux), lors de nos échanges avec les habitants...mais décidément il y a une incompréhension totale entre nous et Monsieur le Maire. Depuis les élections municipales, il y a déjà trois ans, ils nous baladent dans une simili démarche de concertation sur l'urbanisme. Jamais les habitants et les commerçants du centre ville n'ont été autant dans la confusion qu'aujourd'hui. Monsieur le Maire et son adjoint, Monsieur WEISS nous annoncent une « *grande consultation* » sur l'ilot Centre (entre la route de Bischwiller, la rue du Gal Leclerc, la rue Nationale et la rue de l'Eglise). En fait ils ont déjà décidé de son avenir avec la construction de l'école de

musique, la rénovation attendue depuis 20 ans de l'école maternelle Centre, la démolition des maisons, rue du Gal Leclerc et la densification des façades. Mais le clou est la création d'activités commerciales au cœur de l'ilot au moment où des commerces et des restaurants ferment un peu partout dans la Ville. Nous sommes déterminés : ça suffit de prendre les électeurs pour des moutons. Nous exigeons un vrai débat public et de débattre à partir d'études sérieuses et fiables !

Groupe des élu(e)s PS-Verts « Changer Bischheim » Richard SANCHO ANDREO, Zoubida NAILI, Gérard SCHANN, Annie ROMILLY, Gérard SCHIMMER, Nicolas BOUYER, Brigitte BEYHURST.



Permanences des élus de l'opposition

Bureau des élus de l'opposition,
12, rue de la Tuilerie à Bischheim

Tous les vendredis de 18h à 19h ou sur rendez-vous.

Tél. 06 89 86 19 12

E-mail : changerbischheim@laposte.net

Blog : changerbischheim.blogspot.com



DR

Mariages Janvier/Février 2011

Epoux, épouse et date du mariage

GRAESSER Gilbert Jean ,BERTRAND Dominique Annick	28/01/2011
AJDAY Jamal, BOUHAJRA Fatima	05/02/2011
DEMIRKOL Murat, DOGAN Ayse	05/02/2011
TOUMI Mustapha, BAZADIR Samira	05/02/2011

Naissances Additif Décembre 2010/Janvier 2011

Nom(s), prénom(s) et date de naissance

ROMILLY	Chloé	17/12/2010
ADOUM YAYA	Issa	18/12/2010
ROSATO SCHUMMER	Roméo	18/12/2010
SAGOU	Anouar	18/12/2010
TAUBENNEST - LUCAS	Maël David Marcel	21/12/2010
BIÇER	Selen	21/12/2010
BIÇER	Enes-Mustafa	21/12/2010
DOCHTER	Eloane	25/12/2010
TAYEB CHERIF	Wissam Romaiassa	27/12/2010
RECHAM	Sarah	28/12/2010
FERREIRA	Eva	28/12/2010
KLEB	Maël Albert Diego	29/12/2010
DOLL	Emmy Françoise Sonia	31/12/2010
FRITSCH	Tom Nicolas	01/01/2011
FUNALOT	Théo Gérard Robert	03/01/2011
MATOS	Djalil Kenneth	04/01/2011
BATTASSI	Ilhan	06/01/2011

VILLER	Catherine Yéjin	07/01/2011
ZOBEL-FIEFFEL	Lou-Ann Danielle Jeanne	08/01/2011
MIEHE - COUTIN	Calvin Mendy Calixte Eddy	13/01/2011
KADDOURI	Chaïma	14/01/2011
MWANGELU	Ange Kanish Eugène	18/01/2011
FLORES ARISTORENA-CAREAGA	Camille Myriam	19/01/2011
OUEDRAOGO	Dalkia Melina	19/01/2011
KARTAL	Asya	20/01/2011
KARIM	Soumayya	22/01/2011
EGLY	Inaya Eva	23/01/2011
NEICHEL	Johanna Anna-Maria	26/01/2011
SCHRANNER	Safina Andréa	28/01/2011
MAENNLE	Lisandro	29/01/2011
MULLER	Bastien Michel Albert	29/01/2011
HONG	Noa Christian	30/01/2011
OULED-DIAF	Naim	30/01/2011

Décès Additif Décembre 2010/Janvier 2011

Nom(s), prénom(s), âge et date de décès

PRIN Lana	1 an	20/12/2010
ATANAZIO José Filipe	73 ans	10/01/2011
BURGER Louis Eugène Antoine	89 ans	10/01/2011
OBRECHT Olivier Bertrand Bruno	48 ans	14/01/2011
LE GRAND Yannick Gilbert Elie	45 ans	27/01/2011
LANGENECKERT veuve SCHUH Hermine	95 ans	29/01/2011
MARTZOLFF épouse ARMBRUSTER Irène Marie	78 ans	29/01/2011
DEBUS Joseph Alfred	69 ans	31/01/2011

Le Erbseuckel présentera sa dernière pièce « Schwaeri Wahl » fin mars et début avril à la Salle des Fêtes du Cheval Blanc.



Document remis

>> Mars

SAMEDI 26

SOIRÉE TARTE FLAMBÉE organisée par la Paroisse St Laurent – Salle St Laurent – à partir de 19h

REPRÉSENTATION THÉÂTRÂLE par l'Erbseuckel « Schwerie Wahl » - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - à 20h30

DIMANCHE 27

CAFÉ-CONCERT « CAF'CONFARAGON » organisé par la Cour des Boecklin – Salle du Cercle - 17h - Réservation conseillée au 03 88 81 49 47

REPRÉSENTATION THÉÂTRÂLE par l'Erbseuckel « Schwerie Wahl » - Salle des Fêtes du Cheval Blanc – à 15h

CONCOURS AGILITY organisé par le Club Canin – Terrain d'entraînement rue de la Sauer – Strasbourg (en face de la Cité de l'ill).

CONCERT SPIRITUEL du temps du Carême avec le Groupe Choral Ad Libitum organisé par l'Association des Amis de l'Orgue Roethinger - Eglise St Laurent - 17h - Entrée libre avec plateau

>> Avril

JUSQU'AU 24

EXPOSITION DE SCULPTURES ET DESSINS - DJOTI BJALAVA – Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h.

VENDREDI 1er ET SAMEDI 2 A 20H30 – DIMANCHE 3 A 15H

REPRÉSENTATION THÉÂTRÂLE par l'Erbseuckel « Schwerie Wahl » - Salle des Fêtes du Cheval Blanc

DIMANCHE 3

THÉ DANSANT organisé par la Villa Arc-en-Ciel pour les jeunes retraités et seniors - Salle du Cercle - 14h.

LUNDI 4

COLLECTE DE SANG organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang - Salle du Cercle - de 17h à 20h.

DU VENDREDI 8 AU JEUDI 21 AVRIL

FESTIVAL « LE PRINTEMPS DE LA JEUNESSE » organisé par le Pôle Jeunesse de Bischheim – Programme complet sur le site www.ville-bischheim.fr

VENDREDI 8

CONCERT «QUARTET CHEMIRANI» Musique du Monde (Iran) – Salle du Cercle – 20h30

DIMANCHE 10

3^e FESTIV'ART – art floral, art culinaire (stands dégustation) – esthétique (stands maquillage) – deux défilés de mode - Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 14h à 19h.

MERCREDI 13

SPECTACLE JEUNE PUBLIC « LE TEMPS DES MUFFINS » par la Cie du Théâtre Magasin – fantaisie culinaire – à partir de 4 ans – Salle du Cercle – 15h - COMPLET

VENDREDI 15

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'OMSAL Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h30

DIMANCHE 17

JUBILÉ – Confirmation d'or – Église protestante – Rue Nationale – 10h

JEUDI 28

CONSEIL MUNICIPAL – Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

>> Mai

DU 7 AU 29

EXPOSITION « LES CERFS-VOLANTS » de Gérard Clément - Cour des Boecklin - mardi, mercredi et dimanche de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

DIMANCHE 8

CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE de la victoire de 1945 au monument aux morts - 8h45.

PÊCHE D'OUVERTURE organisée par l'AAPPMA - étang Kleinau pour les membres et sympathisants - à partir de 9h.

JEUDI 12

SPECTACLE HUMOUR – CAPITAINE SPRÜTZ - Salle du Cercle - 20h30

SAMEDI 14

ÉLECTION MISS BISCHHEIM organisée par l'OMSAL – Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 20h

DINER DANSANT organisé par la paroisse protestante - Salle du Cercle - 19h

DIMANCHE 15

PÊCHE (payant) pour les membres de l'AAPPMA et sympathisants - Etang Kleinau

SAMEDI 21

CONCERT EXCEPTIONNEL : les 20 ans du Big Band Bischheim avec en 1^{ère} partie l'Harmonie Bischheim – PMC Strasbourg – 20h00.

SAMEDI 21 – DIMANCHE 22

PÊCHE - 24h par équipe, compétition organisée par l'AAPPMA - Etang Kleinau

DU 28 MAI AU 5 JUIN

MESSTI - Fête foraine – Place de la République

SAMEDI 28

INAUGURATION MESSTI - Place de la République – 17h – **RETRAITE AUX FLAMBEAUX / ANIMATIONS** – 20h30

Samedi
à 20 h 00 *21 mai 2011*

L'HARMONIE BISCHHEIM,

Direction Aimé BASTIAN

et le **BIG BAND BISCHHEIM,**

Direction Sylvain DEDENON

vous convient au

concert *exceptionnel*

à l'occasion des

20 ans
du **BIG BAND BISCHHEIM**

Avec la participation de **Jean GOBINET, Trompettiste**

**PALAIS DE LA MUSIQUE ET DES CONGRÈS
STRASBOURG - SALLE ERASME**

Entrée gratuite - Plateau

RÉSERVATION À PARTIR DU 2 MAI :

AU POINT INFO CULTURE DE BISCHHEIM
35 route de Bischwiller - Téléphone : 03 88 33 36 68
du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h 30
et le vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h

PAR MAIL : nischmitt@estvideo.fr

Les places seront à retirer à la caisse le soir du concert de 19 h à 19 h 45

AU PALAIS DE LA MUSIQUE ET DES CONGRÈS
le jour du concert, à partir de 19h